

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Miércoles 14 de agosto de 1974
AÑO LXXIV.—Número 22.591

Director: Angel Vilches González
Depósito Legal: SG 7-1958

En el palacio de la Zaruela

El Príncipe recibió al primer ministro y al ministro del Exterior marroquíes

Madrid, 13.—Su Alteza Real el Príncipe, Jefe del Estado en funciones, ha recibido en su residencia del palacio de La Zaruela, al primer ministro de Marruecos señor Ahmed Osman y al ministro de Asuntos Exteriores marroquí doctor Laraki, a quienes acompañaban los embajadores de Marruecos en España señor Khatif, y de España en Marruecos, señor Martín Gamero.

Estuvieron presentes en la visita el presidente del Gobierno don Carlos Arias Navarro y el ministro de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina Mauri.—Cifra.

Cordiales y amistosas conversaciones España - Marruecos



El Presidente del Gobierno español, Arias Navarro, y el primer ministro marroquí, Ahmed Osman, en el momento de llegar al edificio de la Presidencia, en Madrid, para iniciar las conversaciones hispano-marroquíes, que se están desarrollando en un clima de amistad y cordialidad

PROSIGUEN LAS CONVERSACIONES

Madrid, 14.—Las conversaciones hispano-marroquíes se están celebrando con la máxima reserva.

Fuentes competentes han informado de que, por el momento, no creían que hoy fuera a publicarse comunicado oficial alguno, aunque no puede descartarse la posibilidad. Más seguro creen las citadas fuentes que el comunicado o la nota se publique mañana. Igualmente, por el momento se desconoce el tiempo que va a permanecer en España la representación oficial marroquí. Tampoco se ha facilitado la lista de personas que intervienen en las conversaciones, que presiden los presidentes de Gobierno de ambos países, acompañados de los respectivos ministros de Asuntos Exteriores. Las reuniones se celebran en la Presidencia del Gobierno.—Logos.

(Continúa en la página 7.)

Después de una sesión de ocho horas

Ha fracasado la conferencia sobre Chipre en Ginebra

Aviones turcos han bombardeado esta mañana la capital chipriota, Nicosia

EL CONSEJO DE SEGURIDAD DE LA O. N. U. SE REUNE PARA ESTUDIAR LA SITUACION

Ginebra, 14.—La conferencia sobre Chipre ha finalizado en Ginebra con un "completo fracaso", ha anunciado el ministro griego de Asuntos Exteriores, George Mavros. La rotura de las conversaciones sobre el futuro constitucional de la isla se ha producido después de una sesión de ocho horas.

Mavros anunció el "completo fracaso" de las conversaciones en el momento de salir de la sala de conferencias —a las 3,20 de la madrugada (hora española) donde había mantenido conversaciones con los ministros de Asuntos Exteriores turco, Turan Gunes, e inglés, James Callaghan.—Efe-Reuter.

AVIONES TURCOS BOMBARDEAN NICOSIA

Ankara, 14.—Aviones turcos han bombardeado poco antes de las seis de la mañana (hora local), posiciones de la Guardia Nacional y de la Policía de Nicosia, informan en Ankara fuentes no oficiales.

Los informes, que citan la emisora oficial de Chipre, dicen que una nube de humo cubre la capital chipriota.—Efe-Reuter.

* * *

Nicosia, 14.—Oleadas de aviones turcos han sobrevolado esta mañana Chipre efectuando ataques, y blindados turcos avanzan a lo largo de una carretera de Chipre, mientras la lucha se reanuda en la isla del Mediterráneo.

El edificio de la Guardia Nacional greco-chipriota y la emisora de Radio Chipre, situada a un kilómetro del centro de la ciudad, parecieron haber sido alcanzados por los bombardeos aéreos.

En el hotel Hilton, muchas personas se abalanzaron hacia los coches y buscaron la seguridad de las bases inglesas de la isla, aunque había informes de que se producían bombardeos a lo largo de la carretera de Limasson, que conduce hacia las bases.—Efe-Reuter.

ADVERTENCIA TURCA

Ankara, 14.—La radio turca ha recomendado hoy, poco después de producirse el

(Continúa en la pág. 10)

FRANCO MARCHARA EN BREVE AL PAZO DE MEIRAS

Madrid, 14.—Dada la evolución de la convalecencia que experimenta el Caudillo, éste se trasladará en breve a su residencia veraniega en el Pazo de Meirás. El viaje de Franco a Galicia podría realizarse a finales de la presente semana. Cifra.

España reconoce a Guinea Bissau

Madrid, 13.—El Gobierno español ha reconocido oficialmente al Gobierno de Guinea Bissau, según ha podido saber la agencia «Cifra» de fuentes competentes del Ministerio de Asuntos Exteriores.

El reconocimiento oficial fue hecho hoy entre las delegaciones de ambos países en las Naciones Unidas. Cifra.

EN UN AÑO

En un 86 por 100, por término medio, subieron los precios de los componentes de los productos farmacéuticos

Madrid, 14.—En un aumento medio estimado del 86 por ciento ascendieron los precios de los diversos componentes de los productos farmacéuticos en el período comprendido entre mayo de 1973 y el mismo mes del año actual, según datos facilitados por la industria farmacéutica.

El capítulo donde los aumentos fueron mayores fue el de los ingredientes activos, con una media del 121 por ciento, seguido de los materiales en un 80,8 por 100 (si bien tan sólo el plástico alcanzó el 240 por ciento) y el de los excipientes en un 56,3 por ciento.

Entre los ingredientes activos—base para la elaboración de medicamentos—los mayores aumentos correspondieron a la vitamina B seis (en un 500 por 100), al eucalipto y gomenol (00 por 100) y la acetofenetidina (374 por 100).

En el conjunto de las vitaminas—incluidas dentro de los ingredientes activos—el crecimiento medio de sus precios en el mismo período fue del 132,7 por 100.—Cifra.

Necesidades de espacio nos obligan a aplazar la página
Hoy, CANTALEJO

Desde mañana, descongelación salarial

Texto del decreto en página 7

Madrid, 14.—En el "Boletín Oficial del Estado", aparece publicado un decreto del Ministerio de Trabajo, por el que se dejan sin efecto las medidas de congelación salarial que establecía el artículo 12 del decreto-ley 12/1973, de 30 de noviembre. El presente decreto entrará en vigor a partir de mañana, 15 de agosto de 1974.—Cifra.

Como hombres del siglo veinte

En nuestro número del lunes, en la página dedicada a Santa María la Real de Nieva, publicaba el correspondiente en dicha villa una entrevista con el agente de Extensión Agraria, don Claudio Martínez. Recomendamos a quienes esta información les pueda haber pasado por alto que la lean, incluso la releen, ya que el tema que en ella se trata tiene bastante importancia, de modo que a nuestro juicio bien merece un comentario detenido.

Hace algún tiempo tuvimos ocasión de publicar dos reportajes sobre el funcionamiento de los centros de capacitación agraria en la República Federal Alemana, en los que el tema se exponía de tal manera que realmente daba envidia. Después hemos sabido que en nuestro país se establecían, con validez académica y dentro del cuadro educativo de la Ley General de Educación esas enseñanzas de capacitación agraria. Un poco a la chita callando, como se hacen muchas veces en este país las cosas más importantes, tales estudios se han implantado ya en nuestra provincia, al menos, por lo que sabemos, en Santa María de Nieva. Allí se ha celebrado ya el primer curso y para octubre habrá ya dos cursos en funcionamiento.

El Servicio de Extensión Agraria aspira con estas enseñanzas a cubrir dos objetivos: por una parte la titulación académica correspondiente; por otra, la capacitación para el conocimiento y mejor utilización de todos los medios que la técnica actual permite emplear en el campo para obtener así una rentabilidad óptima. Ni teorías abstractas, ni rutinas seculares, el campo requiere una actitud científica, práctica, y realista, exactamente la que suponemos puede surgir en las mentes de los muchachos que cursan estas enseñanzas.

En un momento de su reportaje, el entrevistador comenta que éste le parece el único intento serio para fijar en el campo a la juventud. El agente de Extensión Agraria replica enseguida que ellos no intentan fijar a nadie. Exactamente esta es la actitud verdaderamente humanista y respetuosa con la libertad. El que quiera que se vaya a la ciudad y el que quiera que se quede en el campo, pero a éste que se le den oportunidades de vivir en este medio como un hombre del siglo veinte. Eso es lo que hace falta. Lo otro será empujarlos a abandonar.

La Prensa opina

TELEVISION EXPRESAMENTE DIRIGIDA A LOS NIÑOS

La Nueva España entrevista a Milagros Valdés, licenciada en Psicología, jefe del departamento infantil de TVE.

—La programación infantil y juvenil—nos dice—va a ser seriamente planteada, de hecho ya lo está siendo, y puedo asegurar que la audiencia infantil nos preocupa seriamente.

—¿En qué van a consistir estas modificaciones?

—Queremos cambiar el enfoque de la programación infantil y juvenil, a un corto plazo, con una labor de estructuración rápida, habida cuenta de que el curso escolar dará comienzo dentro de un par de meses.

—¿Cómo será este proceso?

—Inicialmente, será un proceso didáctico, lento y muy trabajoso. Considero que esta audiencia será reflejada hacia niños de 3 a 15 años, y dentro de la misma existirá un bloque de programación preescolar, cuyo contenido será minuciosamente estudiado, y emitido durante la programación infantil, anunciándose previamente su contenido y a quién va dirigido.

—¿Se darán normas a los padres?

—Efectivamente, los padres recibirán normas sobre el control de TV con respecto a los menores. Con esto pretendemos que los niños vean una televisión que va expresamente dirigida hacia ellos, que forme y entretenga; en una palabra, que no les quite horas de sueño.

ACCESORIOS LA UNION

Avda. Fernández Ladreda, 16
Teléfonos 412611 y 413363
SEGOVIA

Montamos las cubiertas

MICHELIN O PIRELLI

en los tipos más adecuados a su vehículo

Virgen de la Sierra, Virgen nuestra

Como se ha informado, con motivo de la tradicional romería al Puerto de Malangosto, el Grupo de Montaña "Virgen de los Claveles", de Eurolenguas, convocó un certamen literario, concediéndose el primer premio de prosa a la escritora Maruchi de la Mora, cuyo trabajo nos complace reproducir.

Santa María de la Sierra, ruega por nosotros.

Se la contempla hoy sólidamente instalada en su pedestal de piedra en la iglesia parroquial de Sotosalbos. En una mano ofrece un Niño cuya humildad Divina se traduce en su tamaño recogido. En la otra mano, una fruta indefinida que simboliza toda la fertilidad práctica y apetecible del cielo y de la tierra.

Madre e Hijo visten bien incluso con cierta riqueza, pero sin ostentación. Diría que llevan ropas de viaje...

Es la Virgen de mi infancia de la que no quiero saber ningún dato concreto de siglos, épocas o estilos que me la puedan deshumanizar convirtiéndola en una pieza de museo.

Para la niña de la ciudad que un día tomó contacto apasionado con la sierra, sus nieves, sus fríos, sus tormentas y vientos estremecedores, el milagro increíble de sus primaveras o el sol ardiente de sus veranos y que ya nunca más iba a poder vivir sin sus rigores, la Virgen de la Sierra era lo más comprensible, lo más inmediato y lo más querido de unas enseñanzas religiosas no siempre amables.

Leyenda, amor e imaginación infantiles envolverían a la Virgen en una personalidad única que la mujer de hoy agradece a la niña de ayer, y que no quisiera por nada del mundo desfigurar.

La Virgen de la Sierra, se contaba había sido venerada en el parcialmente destruido monasterio de Santa María de la Sierra del término de Collado Hermoso y que familiarmente se conocía por La Mata del Fraile o simplemente por Las Ruinas.

Si mentes más severamente estudiosas me dicen hoy que ésta no fue la primitiva y única imagen del monasterio, si go haciendo oídos sordos. La memoria de mis recuerdos, exactos o no, permanece insoportablemente fiel.

Pero cualquier niña podría comprender que Las Ruinas no era lugar adecuado para tan alta Señora. La lógica, la proximidad y supongo que hasta la devoción marcaban como sitio indicado la Iglesia de Collado Hermoso. Sin embargo por voluntad de la Señora, con determinación no infrecuente en apariciones marianas, siempre precisas en cuanto a elección de emplazamientos, la localidad escogida por ella, fue la de la iglesia parroquial de Sotosalbos.

Si mi sensibilidad infantil se dolía por el pueblo desdeñado

por la que después de todo era proclamada Madre de toda la humanidad, pensaba que sus razones tendría y me sentía íntimamente halagada por su elección.

La Virgen de la Sierra no era como las otras. No se había aparecido entre truenos y relámpagos ni cabalgado sobre rayos de sol o de luna para presentarse en carne y hueso ante atónitos pastorcillos o caminantes. Mi Virgen, no olvidemos, era serrana. Lo que puede traducirse en permanente, andariaga, decidida, arriesgada, y hasta un poquito terca. Cada vez que la instalaban en el pueblo de Collado, con sigilo y al parecer algo de nocturnidad, marchaba ella a Sotosalbos. Hasta que los vecinos de Collado Hermoso tuvieron que darse por vencidos.

Era una bonita historia que llenaba de valor y confianza a una infancia temblorosa. Si alguna vez me sorprendía la noche entre los robles, si algún reptil se cruzaba en mi

camino, si silbaba el viento o rugían los truenos, bastaba el recuerdo de la Virgen solitaria con el Niño en brazos, marchando decidida de un pueblo a otro, para sentirme de nuevo segura. La Virgen de la Sierra era la Madre que me protegía, y la mujer valerosa que me daba ejemplo.

En aquellos días, manos piadosas con el gusto de la época envolvían a la imagen en mantos bordados, que se repetían en miniatura para arrojarse al Niño, ásperos rostrillos de plata enmarcaban sus rostros. Estos quehaceres se llevaban a cabo con algún misterio a iglesia cerrada y entre voces susurrantes. El primer día que la curiosidad infantil se vio saciada con la visión de la Virgen sin telas superfluas, fue de un gran alivio. Todo quedaba aclarado. La veía, por fin, como la había querido o imaginado. Vestida como una gran Señora, pero en traje de viaje. Dispuesta de nuevo, si fuera menester a enfrentarse con todos los peligros de la Sierra. Era más que nunca mi Virgen y mi Madre. No era dulce, sonriente ni empalagosa. Era fuerte, serena, mansa y comprensiva. Hubiera querido pedir al Niño que me prestara su sitio sobre el brazo recio durante un ratito. Nunca más hubiera sentido miedo. Para consolarme la Virgen me ofrecía en su otra mano, un regalo. No sabía exactamente de lo que se trataba, pero adivinaba que era el compendio de mis más difíciles deseos. El juguete inaccesible, la golosina prohibida, y sobre todo, el consuelo a la incomprendida de solación infantil.

La veo hoy, sobre su pedestal de piedra. Al descubrirto sus ropas de Señora dispuesta en cualquier momento a emprender nuevo viaje de Redención. Son mis propias desolaciones las que han variado. Me siento demasiado hinchada de vanidades para pedir ni siquiera por un segundo, el lugar que ocupa sobre su brazo la humildad Divina. Y me aferro, desesperadamente, a mi fe de niña. Santa María de la Sierra, Virgen nuestra, ruega por nosotros.

Marichu de la Mora

CARTELERA de ESPECTACULOS

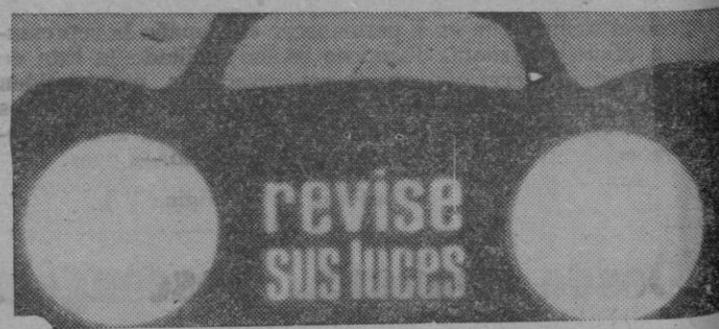
CERVANTES. — Hoy, 8 y 11: GUERRA ENTRE HOMBRES Y MUJERES, por Jack Lemmon. Mayores 18 años. Mañana, 5, 8 y 11: EL ESPECIALISTA.

SIRENAS. — Hoy, 8 y 11, estreno: EL ESPECIALISTA, por Johnny Holliday, oeste. Mayores 18 años. Mañana, 5, 8 y 11: GUERRA ENTRE HOMBRES Y MUJERES.

TEATRO JUAN BRAVO
VIERNES, 16, 8 y 11

UNICO DIA
PROFESORA EN PARTOS

con TONY SOLER
y ELOY HERRERA



RECITALES VERANO 74 - VIERNES 16 - TARDE Y NOCHE - CARLOS LUENGO - LADREDA 25



COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

HABRA RESTRICCIONES DE AGUA A LA CIUDAD

Sin embargo, el suministro está asegurado, al menos para 3 meses

CON ESTA MEDIDA SE PRETENDE QUE EL AGUA QUE SE CONSUMA LLEGUE EN PERFECTAS CONDICIONES DE SALUBRIDAD

Dentro de unas horas —según la nota oficial que el Ayuntamiento hace pública hoy— van a establecerse restricciones en el suministro de agua potable a la ciudad, tal y como nos ha comunicado esta mañana a los informadores el alcalde, don Juan López Miguel. Hay que aclarar, antes de entrar en el desarrollo de la noticia, que la restricción no viene impuesta por la escasez de agua, sino por el deseo de que el suministro se realice con plenas garantías de salubridad.

En este sentido, la Alcaldía presentó un detallado informe ante la comisión permanente, reunida ayer, como es costumbre, con asistencia de los tenientes de alcalde señores Fernández García, Martín Lomillos, Del Barrio Pescador, Reguera de Mateo y Camiruaga de Diego.

Según dicho informe para que el agua tenga su justo grado de cloración y filtraje es preciso que los depósitos alcancen su cota máxima de llenado, con lo cual la estación depuradora trabajará de una forma eficaz, lo que no puede lograrse si el nivel del agua acumulada es inferior. Esta última circunstancia venía dándose ya por la disminución de los aportes de agua a los depósitos, que, como es sabido, normalmente se realiza a través de tres conducciones. Una de ellas procede del pantano de Puente Alta, otra del arroyo de la Aceveda y la tercera del río Eresma. Sin embargo, como quiera que durante los meses de julio, agosto y septiembre no puede tomarse agua del Eresma y el caudal que llega del citado arroyo es sólo de unos diez a doce litros por segundo, el suministro a los depósitos ha de realizarse casi exclusivamente con el agua del pantano. Pero aquí surge una «pega» más, y es que la sección de esta conducción es insuficiente para el aporte de agua, con lo cual los depósitos tardan en llenarse más de lo previsto. Se ha llegado, pues, a la conclusión de que restringiendo el suministro durante unas horas—de doce de la noche a siete de la mañana—el caudal aportado en ese tiempo permitirá alcan-

zar las cotas de embalse deseadas.

Insistió el señor López Miguel en el hecho de que el suministro de agua está asegurado al menos durante tres meses, pues el pantano embalsa en estos momentos más de dos millones de metros cúbicos.

Otros asuntos

Entrando ya en el tema de los demás asuntos tratados en la reunión de la comisión municipal permanente, el alcalde, al referirse al punto de disposiciones, anuncios y comunicaciones oficiales, dijo que se había dado el «enterado» de los siguientes escritos:

De la Comisión Provincial de Urbanismo en que se trasladó acuerdo de la misma, de fecha 30-7-74, por el cual aceptó el desestimiento de don Jenaro Albarranz Martín y siete más, miembros de la «Cooperativa de Empleados de la Banca», en relación con la denuncia que formularon en 20-2-69; del Gobierno Civil, por el que se trasladó resolución en que se otorga el correspondiente «visa» a acuerdo del Ayuntamiento sobre incentivos y otras retribuciones complementarias asignadas al personal municipal, y concediendo la oportuna autorización en los casos en que ésta es necesaria. ello, en virtud de atribuciones delegadas por el Ministerio de la Gobernación; y del Gobierno Civil, por el que interesa que con urgencia se adopten las medidas o disposiciones necesarias para la conclusión de las obras del nuevo Matadero municipal y se subsanen y corrijan las deficiencias del actual, en orden a conseguir las máximas

garantías sanitarias de las carnes que salgan del Matadero.

Queda enterada la comisión de varias disposiciones publicadas en el «Boletín Oficial del Estado»:

Resolución del Ministerio de Hacienda por la que se da publicidad a la liquidación con la que se distribuye entre los municipios la dotación del Fondo Nacional de Haciendas Municipales correspondiente al ejercicio de 1973; decreto del mismo Ministerio por el que se corrige la cuantía de las percepciones correspondientes a la ayuda e indemnización familiar de los funcionarios de la Administración del Estado; otro del Ministerio de la Gobernación sobre transferencia al mismo de atribuciones en materia de planes provinciales de obras y servicios de interés local, antes asignadas a la Presidencia del Gobierno.

Se acepta en principio la propuesta del teniente de alcalde señor Camiruaga, presidente de la Comisión de Policía Urbana, para la adquisición de una pala cargadora que la empresa Semat, S.A., tiene en venta, para su utilización en el basurero.

Menos horas para la Policía Municipal

Conoció también la comisión un escrito de la Policía Municipal sobre acoplamiento de horario en el servicio de los agentes de la Policía nocturna y diurna, estimándose la reducción de una hora en su jornada, que queda fijada en las siete que se establecen preceptivamente.

Se concedió licencia de apertura de un bar-club en el número 22 de la calle de Santo Domingo; para construcción de muros en el camino de la Piedad; para ampliación del local de un restaurante de la calle del Carmen, y para la instalación de cables subterráneos en las Travesías del Conde de Sepúlveda y calle de José Zorrilla.

Ante la instancia que los vecinos del polígono «Alto de Santo Tomás» ha dirigido el Ayuntamiento sobre el establecimiento de servicio de alumbrado público, el muni-

cipio contesta* que no puede accederse al mismo en tanto que el promotor de aquel polígono no entregue los viales, ofreciéndose a los vecinos en cuestión el asesoramiento jurídico de la corporación por si tuviesen necesidad de presentar alguna declaración contra el citado.

Respecto al expediente sobre aprobación de ordenación de manzana entre las calles de San Nicolás, Mal Consejo y Cuesta de San Bartolomé, se aprobó el mismo con las limitaciones impuestas previamente por la Dirección General de Bellas Artes. En cuanto a la solicitud de licencias de obras para la ampliación de una nave industrial en el barrio de Zamarramala no se entró en el estudio de la misma visto que el proyecto venía firmado por un técnico de grado medio, cuando es obligado que lo sea por un ingeniero superior o arquitecto.

Igualmente se concedió autorización a la empresa «Dragados y Construcciones, S. A.» para iniciar las obras de construcción del Parador Nacional de Turismo.

Por otra parte, se aceptó el ruego del párroco de Santa Eulalia para la restauración, con cargo al Ayuntamiento, de una pared descubierta en

dicha iglesia con motivo del derribo de una dependencia de la misma, para cesión del terreno resultante a la vía pública.

Fue aprobado igualmente el expediente sobre abono de certificaciones de las obras ejecutadas para la pavimentación y saneamiento de las calles del Terminillo, acordándose que la continuación de las mismas se incluya en el plan de obras de 1.975.

Finalmente y tras aprobarse otros asuntos de menor interés, la comisión municipal permanente acordó formar el censo de aspirantes a la licencia municipal de autotaxis, de acuerdo con la correspondiente orden del Ministerio de la Gobernación, que en nuestra ciudad son cuatro, y a los que se concederán la licencia a medida que las necesidades lo demanden así.

Doble sanción a una empresa por infracciones en materia de Seguridad Social

Por resoluciones de la Delegación de Trabajo, publicadas en el «Boletín Oficial» de la provincia, se sanciona con sendas multas de 500 y 5.000 pesetas, respectivamente, a una empresa de Aranda de Duero (Burgos), dedicada a la actividad de textiles, por infracciones en materia de Seguridad Social relacionadas con personal residente en nuestra provincia.

Por otra parte, a una empresa dedicada a la actividad de extractivas, en La Higuera, y a otra de la construcción, con centro de trabajo en Turégano, se han levantado actas de infracción por parecidas causas a la primeramente reseñada.

Hermanidad de San Francisco Javier

Sufragios

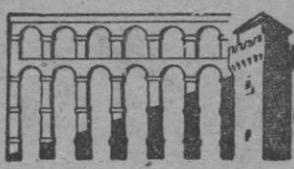
Organizada por esta Hermanidad se oficiará mañana, día 15, a las siete de la tarde, una misa que será ofrecida por el alma del que fue su director, R. P. Ramón J. Muñana (q. e. p. d.), fallecido en Villagarcía de Campos el pasado día 4 de agosto.

EMPLEADO DE HOGAR:

La asistencia sanitaria y prestación farmacéutica a cargo de la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar le abonará el 75 por 100 del salario mínimo interprofesional, a partir del veintinueve día de iniciada aquella, siempre que esté en alta, al corriente en el pago de cuotas y reúna las demás condiciones exigidas.

NOTA DE LA ALCALDIA

Ayuntamiento de Segovia.— Para general conocimiento, se hace saber al vecindario, que a partir de mañana, día 15, de 12 de la noche a siete de la mañana, se cesará el suministro de agua potable a la ciudad, para que el nivel del agua de los depósitos de regulación tengan presión suficiente para que el tratamiento de la depuración del agua se realice con todas las garantías. Segovia, 14 de agosto de 1974.—El alcalde, JUAN LOPEZ MIGUEL.



Información Local

TOROS

“La seguridad del público está garantizada en la plaza de Segovia”, afirma Manolo Lozano
“La mejor solución para las deficiencias que presenta sería... construir una nueva”

Hay problemas con la plaza de toros de Segovia, un coso viejo y mal acondicionado como tantos otros de España. El Gobierno Civil, como ya se informó, ha dado un plazo de ocho meses para rectificar las anomalías. En caso contrario, no extenderá los permisos correspondientes para celebrar espectáculos. ¿Hay peligro de desaparición de la plaza. Don Manuel Lozano es el propietario, junto con el diestro Palomo Linares, y ha explicado a A. de C. la actual situación:

—Efectivamente, he recibido una comunicación firmada por el gobernador civil de la provincia señalándome una serie de anomalías registradas en la plaza y me dan un plazo de ocho meses para que ponga solución.

Me lee el oficio el señor Lozano, en el que se especifica que el coso segoviano carece de pasillos, accesos y servicios en condiciones; no tiene reloj, ni báscula para pesar a los toros en vivo, ni teléfono, ni bocas de riego, ni juego de altavoces, ni patio de caballos, ni de arrastre, ni cuadras, ni guadarnés. Por otra parte, la enfermería no reúne las condiciones suficientes, a la capilla le falta capacidad, barreras y burladeros no ofrecen la seguridad indispensable, etc.

LAS CONDICIONES SON DEFICIENTES

—¿Qué piensa de todo esto, señor Lozano?

—Pienso que, desde luego, las condiciones de la plaza de toros son deficientes, como ocurre en tantas otras de España. Me parece, no obstante, que las exigidas en el vigente reglamento sólo las cumplen las de nueva creación.

—Pero hay que defender la seguridad de los espectadores igual en las viejas que en las nuevas.

—Por supuesto, pero las deficiencias de la plaza de Segovia no atañen en absoluto a la seguridad de los espectadores. Es un coso segurísimo, todo de piedra. Las anomalías son detalles sin excesiva importancia, que no tienen solución porque se arrastran desde su nacimiento.

—¿Cuál es entonces la salida?

—Todos los problemas quedarían solucionados haciendo una nueva, que es lo que realmente hace falta.

—¿Va usted a construirla?

—Yo, no; porque para una empresa privada no es rentable

hacer en Segovia una plaza de toros. Se pueden dar pocos espectáculos y no merece la pena. Además, tengamos en cuenta que en esta provincia ha descendido la afición.

ANTES ERA NEGOCIO

—Si no es rentable dar toros en Segovia, ¿cómo es empresario durante tantas temporadas y, además, adquirió la plaza en propiedad?

—Bueno, decir que ahora no es rentable no significa que no lo fuera antes, cuando yo la compré. En cuanto a la operación de compra, le puedo decir que fue una inversión, y tampoco todas las inversiones tienen necesariamente que ser buenas. Entonces era empresario, quería seguir siéndolo; la pusieron en venta y la compré. Eso es todo.

—¿Hasta qué punto ha descendido la afición en Segovia?

—No es un fenómeno de Segovia, sino general. En las plazas que no son costeras y no hay turismo, el negocio es malo porque no existe ninguna promoción de la fiesta.

—¿Qué solución piensa dar-

le al problema actual de reformas o cierre?

—Hablaré con las autoridades para exponerles que en las mismas condiciones de ahora se están dando toros en esta plaza desde hace cien años. ¿Por qué entonces no seguir dándolos durante algunos años más, hasta que algún organismo oficial se anime a hacer una nueva, que —repito— es lo que verdaderamente hace falta?

EN LAS MISMAS CONDICIONES HAY MUCHAS MAS

—¿Usted, rotundamente, no la construiría?

—Para dar tan pocos espectáculos, desde luego que no. Invertiría mi dinero en otro coso donde pudieran celebrarse diez o doce corridas al año, no una o dos.

—¿Qué le parece todo esto?

—Estoy convencido de que en las mismas condiciones de la plaza de Segovia está el 80 por 100 de las de España. Y, repito, que la seguridad de los espectadores está garantizada. Que nadie hable de ruinas, porque no es cierto.



Notas de la Enseñanza

En el Instituto Nacional de Enseñanza Media «Andrés Laguna» de Segovia el programa de exámenes será el siguiente

Segundo curso

Día 3.—A las 8,30, Matemáticas; 10,15, Geografía; 12, Ciencias Naturales; 4, Lengua Española; 5,45, F. E. N. y E. Física.

Día 4.—A las 10,15, Idioma Moderno; 12, Religión; 4, Dibujo y Trab. Manuales.

Tercer curso

Día 3.—A las 8,30, Matemáticas; 10,15, Historia; 12, Latín; 4, Lengua Española; 5,45, F. E. N. y Educación Física.

Día 4.—A las 8,30, Física y Química; 10,15, Idioma Moderno; 12, Religión; 4, Trabajos Manuales y Hogar.

Asignaturas pendientes de 4.º curso de alumnos oficiales matriculados condicionalmente en 5.º curso

Día 4.—A las 10,15, Idioma Moderno.

Día 5.—A las 8,30, Matemáticas y Latín 10,15, Física y Química; 12, Historia.

Cuarto curso

Día 12.—A las 8,30, Matemáticas; 10,15, Historia; 12, Idioma Moderno; 4, Latín; 5,45, F. E. N., E. Física y Hogar.

Día 13.—A las 8,30, Literatura; 10,15, Física y Química; 12, Trabajos Manuales; 4, Religión.

Quinto curso

Día 3.—A las 8,30, Matemáticas y Latín; 10,15, Dibujo; 12, Ciencias Naturales; 5,45, F. E. N., E. Física y Hogar.

Día 4.—A las 8,30, Quími-

ca y Griego; 10,15, Idioma Moderno; 12, Religión.

Sexto curso

Día 4.—A las 12, Religión; 4, Literatura; 6, Filosofía.

Día 5.—A las 8,30, Matemáticas y Latín; 10,15, Física y Griego; 12, Historia; 4, F. E. N., E. Física y Hogar.

Curso de Orientación Universitaria

Día 3.—A las 8,30, Latín y Matemáticas especiales; 12, Biología, Francés e Inglés; 4, Lengua Española; 6, Inglés Optativa.

Día 4.—A las 8,30, Química y Griego; 11,45, Matemáticas comunes; 4, Literatura y Dibujo; 6, Filosofía.

Día 5.—A las 8,30, Física; 12, Historia, Arte y Geografía Humana.

Instituto Nacional de Enseñanza Media masculino y femenino de Segovia.— Los alumnos y alumnas que no habiéndose matriculado por enseñanza libre en el mes de marzo, deseen matricularse para la convocatoria extraordinaria de septiembre, deberán realizar la inscripción de matrícula durante los días 16 al 28, ambos inclusive, del presente mes.

Los alumnos realizarán la matrícula en el Instituto masculino y las alumnas en el femenino.

Aquellos alumnos y alumnas que se crean con derecho a solicitar matrícula gratuita deberán hacerlo en el impreso-instancia que se les facilitará en las Secretarías de los Centros durante los días 16 al 22 del presente mes.

Estudiantes americanos, en Segovia



Como en años anteriores, un grupo de estudiantes americanos han pasado un mes en nuestra ciudad, en el seno de familias segovianas. Su permanencia en Segovia se ha hecho a través del “Experimento de convivencia”, una organización que tiende a unir los lazos afectivos entre jóvenes de distintas nacionalidades. Los jóvenes americanos a que nos referimos traían como jefe del grupo a Rosita Cheung, que juntamente con la representante de “Experimento” en nuestra provincia, María Cere González de García, se han encargado de la coordinación de las distintas actividades desarrolladas, tendentes, de forma principal, a que la vida de estos estudiantes junto a las familias de Segovia con quienes han vivido, alcanzase los resultados óptimos.—(Foto Bruno).

Vallas protectoras en los tramos peligrosos de la carretera de San Rafael

Han comenzado a ser instaladas, en diversos puntos de la carretera de Segovia a San Rafael, vallas metálicas protectoras, las comúnmente llamadas “quitamiedos”. La operación se realiza, al parecer, como una medida de prevención y protección ante los accidentes que vienen produciéndose en estos lugares, dado que las notables mejoras introducidas en esta carretera permite a los vehículos desarrollar mayores velocidades, estando, por tanto, expuestos a mayor número de accidentes. Uno de los primeros tramos en que se instalan estas vallas es el correspondiente al puente que cruza la vía de ferrocarril a la altura de la “Venta de Santa Lucía”, donde se han registrado últimamente algunos accidentes.

Lea usted
EL ADELANTADO



Por supuesto
estamos en Madrid:

Edificio SOFICO
Claudio Coello, 124. Tel. 262 44 30 (10 líneas)

Y también en:

BARCELONA

SOFICO
Tenor Viñas, 4 y 6. Tels. 228 72 99 y 228 73 98

BADAJOS

D. Pablo Agud Chacón
Avda. Conquistadores, 2-2.º.
Tels. 23 07 12 y 23 05 50

BILBAO

SOFICO
Hurtado de Amézaga, 20. Tels. 23 68 13-14

CIUDAD REAL

D. Pedro Diego
Hotel Castillos. Tel. 21 36 40

CORDOBA

D. José Ramón Zumárraga Alfaro
Hotel Meliá. Tel. 22 63 80

GRANADA

SOFICO
San Antón, 4. Tel. 22 17 67

HUELVA

D. Salvador Acuña Rus
Hotel Tartessos. Tel. 21 67 00

JAEN

SOFICO
Avda. Generalísimo, 14. Tel. 22 01 96

LA CORUÑA

SOFICO
Plaza de Pontevedra, 28
Tels. 25 51 82 y 26 23 00-04

LAS PALMAS

D. Valentín Segovia
José María Durán, 14, esquina a Luis Vives

MALAGA

SOFICO Edificio El Remo
Playa de Montemar. Torremolinos
Tels. 38 30 41 a 45

MELILLA

D. Francisco Arias Jiménez
General Marina, 19. Tel. 68 32 21

PALMA DE MALLORCA

D. Santiago Serra Pons
Edificio Reina. Generalísimo, 1. Tel. 21 09 73

PAMPLONA

SOFICO
San Ignacio, 5-7.º, A. Tels. 22 73 11-12

SAN SEBASTIAN

SOFICO
San Marcial, 3. Tel. 41 87 29

SANTA CRUZ DE TENERIFE

D. Valentín Segovia
Villalba Hervás, 21. Tel. 24 52 00

SEVILLA

SOFICO
Queipo de Llano, 20. Tels. 21 57 05 y 21 58 25

VALENCIA

SOFICO
Poeta Querol, 8 y 10. Tels. 22 57 30 y 22 57 97

VALLADOLID

D. Eduardo Vázquez Sanz
García Morato, 33-2.º. Tel. 26 02 35

ZARAGOZA

D. Juan Francisco de Casas Gallo (Tel. 22 26 15)
D. Antonio Alonso Collazo (Tel. 21 06 74)
Calle del Coso, 24-32, 1.º

DELEGACIONES EN EL EXTRANJERO

Alemania, Bélgica, Canadá, Estados Unidos, Francia, Hong-Kong,
Inglaterra, Puerto Rico, Sudáfrica, Suecia, Suiza y Venezuela.

SOFICO INVERSIONES S.A. - SOFICO RENTA S.A. - SOFICO VACACIONES S.A.

FIESTAS EN LA PROVINCIA

DIA 15

El Espinar.—A las 11 de la mañana, constitución de la mesa petitoria de la cuestión de la Lucha contra el Cáncer; 12, misa solemne en la iglesia parroquial; 1, concierto en la plaza de España; 7, en la plaza de toros, pre-

sentación del espectáculo de «El Chino Torero y sus enanitos rejoneadores»; tarde y noche, bailes públicos.

Aguilafuente.—A las 9,30 de la mañana, misa rezada; 11,30, misa solemne, con procesión; 1, misa rezada; 6,30, novillada picada, con los matadores Antonio Piñera, Santiago Cortés y José María «El Alcarreño».

Cantalejo.—A las 8 de la mañana, dianas; 11, misa celebrada, ocupando la sagrada cátedra el canónigo don Bienvenido López Bayón, seguida de procesión; 8 de la tarde, ofrenda de flores por la alcaldesa, damas de honor y mujeres cantalejanas en la ermita de la Virgen del Pinar; por la noche, bailes públicos.

Coca.—A las 8,30 de la mañana, dianas; 9,15, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos; 10,30, misa rezada; 11,30, solemne función religiosa; a las 6 de la tarde, en la plaza de toros, actuación de las «majorettes», de Navas de Oro y novillada, con intervención de los diestros Mano-

lito Sánchez, Juan Antonio Pedraz y Pablo Gómez «El Divino»; a las 9 y 12, verbenas populares.

Chañe.—A las 8 de la tarde, solemnes vísperas con volteo de campanas; a las 10 de la noche, presentación oficial de las «peñas», y proclamación de la reina de las fiestas, pregón de las mismas y disparo de cohetes; 12, rondallas a cargo de jóvenes de la localidad.

Fresno de la Fuente

Aprovechamiento de aguas

Fresno de la Fuente.—Ante notario se ha formalizado el correspondiente acta de notoriedad a fin de acreditar el derecho de aprovechamiento de aguas públicas, adquirido por prescripción, que se derivan del río Rianza, siendo el volumen de agua utilizado variable y según las épocas y el caudal del río. Su destino es para el uso doméstico de los vecinos y el dar de beber a sus ganados. El tiempo de utilización es inmemorial y, desde luego, superior a veinte años.

TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes.
REVISAS PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO

Sanciones de la Comisaría de Aguas de la Cuenca del Duero

Por contravención al reglamento de policía de aguas y sus cauces, la Comisaría de Aguas de la Cuenca del Duero ha impuesto un total de 26 sanciones a vecinos de nuestra provincia, residentes en Martín Muñoz de Ayllón, Cuéllar (tres), Rianza, Pecharrromán, Escobar de Polendos, Sacramenia, Valdeprados, Fuente el Olmo, Revenga (seis), Membibre de la Hoz, Alconadilla, Estebanve-la, Otero de Herreros y El Olmo. Las multas oscilan entre las cien y las cinco mil pesetas.

San Rafael

Finalizó un turno más en el campamento de Juventudes



San Rafael.—En el campamento «Alto de los Leones de Castilla», de la Delegación de la Juventud, tuvo lugar a última hora de la tarde de ayer la clausura del turno dedicado a arqueros de la Organización Juvenil Española. Con este motivo se desarrollaron diversos actos, en los que estuvieron presentes, junto a los dirigentes del turno, el delegado y mandos de Juventudes y los dirigentes del albegue de Sección Femenina, una de cuyas alumnas fue elegida madrina de este turno. En la fotografía el jefe del campamento, en presencia del delegado provincial, entrega su premio a uno de los acampados distinguidos.—(Foto Antonio.)

Puebla de Pedraza

PAVIMENTACION DE CALLES

Puebla de Pedraza.—El Ayuntamiento de esta localidad ha anunciado la subasta pública para contratar la ejecución de las obras de la segunda etapa de pavimentación de dos calles, bajo el tipo de tasación de 457.772 pesetas.

HORARIO DE TRENES

| SEGOVIA-MADRID | 2046 | 2048 | 2050 | 2052D | 2054 | 2056 | 2060 | 2062 | 2064D | 2066 |
|------------------------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Segovia | 5,15 | 6,15 | 7,52 | 8,47 | 11,10 | 13,50 | 17,00 | 19,15 | 20,20 | 21,39 |
| La Losa | 5,26 | 6,26 | 8,03 | — | 11,22 | 14,01 | 17,11 | 19,26 | — | 21,55 |
| Ortigosa del Monte ... | 5,30 | 6,30 | 8,07 | — | 11,26 | 14,05 | 17,15 | 19,30 | — | 21,59 |
| Otero | 5,37 | 6,37 | 8,14 | 9,09 | 11,33 | 14,12 | 17,22 | 19,37 | — | 22,06 |
| Los Angeles | 5,42 | 6,42 | 8,19 | — | 11,38 | 14,17 | 17,27 | 19,42 | — | 22,11 |
| El Espinar | 5,48 | 6,48 | 8,25 | — | 11,44 | 14,23 | 17,33 | 19,49 | 20,50 | 22,22 |
| San Rafael | 5,53 | 6,53 | 8,30 | — | 11,49 | 14,28 | 17,38 | 19,55 | — | 22,27 |
| Gudillos | 5,58 | 6,58 | 8,35 | — | 11,54 | 14,33 | 17,43 | 20,00 | — | 22,34 |
| Tablada | 6,03 | 7,03 | 8,44 | 9,28 | 11,59 | 14,38 | 17,48 | 20,05 | — | 22,40 |
| Cercedilla | 6,11 | 7,11 | 8,52 | 9,36 | 12,07 | 14,47 | 17,57 | 20,13 | 21,08 | 22,48 |
| Villalba | 6,38 | 7,38 | 9,19 | 10,01 | 12,34 | 15,15 | 18,25 | 20,44 | 21,33 | 23,15 |
| Pinar de las Rozas ... | 6,56 | 8,01 | 9,42 | 10,18 | 12,58 | 15,33 | 18,49 | 21,08 | 21,50 | 23,38 |
| Pitís | 7,12 | 8,17 | 9,58 | — | 13,14 | 15,49 | — | — | — | — |
| Chamartín | 7,20 | 8,25 | 10,06 | 10,45 | 13,22 | 16,00 | 19,15 | 21,32 | 22,15 | 0,03 |
| Nuevos Ministerios ... | 7,24 | 8,29 | 10,10 | 10,49 | 13,26 | 16,04 | 19,19 | 21,36 | 22,19 | 0,07 |
| Recoletos | 7,28 | 8,33 | 10,14 | 10,53 | 13,30 | 16,08 | 19,23 | 21,40 | 22,23 | 0,11 |
| Madrid - Atocha | 7,31 | 8,36 | 10,17 | 10,56 | 13,33 | 16,11 | 19,26 | 21,43 | 22,26 | 0,14 |

| MADRID - SEGOVIA | 2041 | 2043 | 2045 | 2047 | 2049 | 2051 | 2053 | 2055 | 2057D | 2059 | 2061 |
|------------------------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Madrid - Atocha | 7,00 | 7,45 | 8,45 | 9,15 | 11,15 | 14,30 | 17,05 | 18,45 | 20,00 | 20,50 | 21,45 |
| Recoletos | 7,03 | 7,48 | 8,48 | 9,18 | 11,18 | 14,33 | 17,08 | 18,48 | 20,03 | 20,53 | 21,48 |
| Nuevos Ministerios ... | 7,07 | 7,52 | 8,52 | 9,22 | 11,22 | 14,37 | 17,12 | 18,52 | 20,07 | 20,57 | 21,52 |
| Chamartín | 7,13 | 7,57 | 9,01 | 9,28 | 11,30 | 14,43 | 17,18 | 18,59 | 20,13 | 21,02 | 21,58 |
| Pitís | 7,21 | 8,04 | — | 9,35 | 11,38 | 14,50 | 17,26 | 19,07 | — | 21,09 | 22,06 |
| Pinar de las Rozas ... | 7,39 | 8,21 | 9,28 | 9,51 | 11,56 | 15,07 | 17,43 | 19,25 | 20,39 | 21,25 | 22,24 |
| Villalba | 7,57 | 8,46 | 9,46 | 10,08 | 12,14 | 15,24 | 18,10 | 19,53 | 20,56 | 21,49 | 22,41 |
| Cercedilla | 8,36 | 9,19 | 10,11 | 10,38 | 12,48 | 15,54 | 18,42 | 20,29 | 21,24 | 22,21 | 23,16 |
| Tablada | 8,43 | 9,29 | — | 10,45 | 12,55 | 16,01 | 18,49 | 20,36 | — | 22,30 | 23,23 |
| Gudillos | 8,48 | 9,34 | — | 10,50 | 13,00 | 16,06 | 18,54 | 20,41 | — | 22,38 | 23,28 |
| San Rafael | 8,52 | 9,38 | — | 10,54 | 13,04 | 16,10 | 18,58 | 20,45 | — | 22,42 | 23,33 |
| El Espinar | 8,57 | 9,42 | — | 10,58 | 13,08 | 16,14 | 19,03 | 20,51 | — | 22,46 | 23,38 |
| Los Angeles | 9,04 | 9,49 | — | 11,05 | 13,15 | 16,21 | 19,10 | 20,58 | — | 22,54 | 23,45 |
| Otero | 9,08 | 9,53 | — | 11,09 | 13,19 | 16,25 | 19,14 | 21,02 | — | 22,58 | 23,49 |
| Ortigosa del Monte ... | 9,14 | 9,59 | — | 11,15 | 13,25 | 16,31 | 19,20 | 21,08 | — | 23,04 | 23,55 |
| La Losa | 9,19 | 10,04 | — | 11,23 | 13,30 | 16,36 | 19,27 | 21,13 | — | 23,09 | 24,00 |
| Segovia | 9,29 | 10,14 | 10,50 | 11,33 | 13,40 | 16,46 | 19,37 | 21,23 | 22,03 | 23,19 | 0,10 |

| SEGOVIA - MEDINA | 3071 | 3075 | 3077 | MEDINA - SEGOVIA | 3072 | 3074 | 3078 |
|-------------------------|------|-------|-------|-------------------------|------|-------|-------|
| Segovia | 7,35 | 16,50 | 22,20 | Medina del Campo ... | 6,45 | 9,23 | 18,32 |
| Hontanares | 7,48 | 17,03 | 22,23 | P. Gallinas | 6,53 | 9,31 | 18,40 |
| Ahusín | 7,54 | 17,09 | 22,39 | Olmedo | 7,08 | 9,45 | 18,54 |
| Yanguas | 8,02 | 17,15 | 22,45 | Fuente Olmedo ... | 7,13 | 9,50 | 18,59 |
| Armuña | 8,09 | 17,22 | 22,52 | Fuente Santa Cruz ... | 7,18 | 9,55 | 19,04 |
| Ortigosa de Pestaño ... | 8,15 | 17,28 | 22,58 | Ciruelos de Coca ... | 7,22 | 9,59 | 19,08 |
| Nava de la Asunc. ... | 8,28 | 17,40 | 23,11 | Coca | 7,28 | 10,04 | 19,15 |
| Coca | 8,35 | 17,47 | 23,18 | Nava de la Asunc. ... | 7,36 | 10,12 | 19,21 |
| Ciruelos de Coca ... | 8,40 | 17,52 | 23,23 | Ortigosa de Pestaño ... | 7,48 | 10,24 | 19,33 |
| Fuente Santa Cruz ... | 8,44 | 17,56 | 23,27 | Armuña | 7,55 | 10,31 | 19,40 |
| Fuente Olmedo | 8,49 | 18,01 | 23,32 | Yanguas | 8,03 | 10,38 | 19,47 |
| Olmedo | 8,55 | 18,08 | 23,39 | Ahusín | 8,10 | 10,45 | 19,54 |
| P. Gallinas | 9,09 | 18,22 | 23,53 | Hontanares | 8,17 | 10,52 | 20,01 |
| Medina del Campo ... | 9,18 | 18,33 | 0,02 | Segovia | 8,30 | 11,05 | 20,14 |
| Valladolid | — | 19,13 | — | | | | |

- (1) Continúan a Madrid-Atocha (ver trenes 2052, 2054 y 2064).
- (2) Continúan a Medina (ver trenes 3075 y 3077).
- (3) Continúa a Valladolid (ver tren 3075, salida a las 16,50).
- (4) Funciona los sábados y vísperas de festivos.
- (5) Funciona sólo los festivos.

| MADRID - SEGOVIA - SANTANDER - SEGOVIA - MADRID | | | |
|---|-------|--------------------------|-------|
| Madrid, salida | 23,10 | Santander, salida | 22,45 |
| Villalba | 23,45 | Valladolid | 3,35 |
| Segovia, salida | 0,59 | Medina | 4,24 |
| Medina | 2,31 | Segovia, salida | 6,00 |
| Valladolid | 3,09 | Villalba | 7,03 |
| Santander | 8,15 | Madrid | 7,40 |

AUTOBUSES PLAZA - ESTACION

| | |
|-------|-------|
| 4,55 | 16,25 |
| 5,35 | 18,45 |
| 7,15 | 19,50 |
| 8,15 | 21,05 |
| 10,35 | 21,50 |
| 13,20 | 22,30 |
| | 0,30 |

El 6 de octubre, vuelta al horario tradicional de invierno

Se cree que ese día tendrá veinticinco horas

Madrid, 13.—El domingo 6 de octubre se volverá en España al tradicional horario de invierno, según se ha hecho constar a Europa Press en fuentes bien informadas.

Por el momento se desconoce el procedimiento concreto del cambio de horario, aunque se cree que ese día tendrá 25 horas, de modo que a la una de la madrugada del domingo habrán de retrasarse los relojes para pasar a las cero horas o doce de la noche.

El 14 de abril pasado el Gobierno puso en vigor un nuevo horario para lo cual el sábado 13, a las once de la noche, los relojes hubieron de adelantarse en una hora, con lo que en esa fecha el día tuvo una hora menos de duración.

Estas y otras medidas —limitación de velocidad, disminución del alumbrado público y de escaparates, nuevos horarios de funcionarios (todavía sin establecerse con carácter general), disminución en la utilización de vehículos oficiales, suspensión de algunas maniobras militares, etc.— se aprobaron con el propósito de rebajar el consumo de energía de distinto origen, ante la crisis energética mundial.

Se supone que en la próxima primavera podría volverse nuevamente al horario ahora en vigor, una vez superada la temporada de otoño-invierno, en la que los días, más cortos, justifican el retroceso horario si se quiere conseguir un cierto ahorro de energía.—E. Press.

Quince personas que trabajan en el matadero de Bilbao, enferman de fiebres de Malta

Bilbao, 13.—Un total de quince personas, entre veterinarios, matarifes, carniceros y simples operarios, pertenecientes o relacionados con el matadero municipal de Zorroza (Bilbao), han enfermado en los últimos cuatro meses de un mal prácticamente erradicado en esta provincia: las fiebres de Malta. El hecho está siendo muy comentado en Vizcaya, por tratarse de una enfermedad muy molesta, de carácter más o menos grave, que tarde en curarse de dos a quince meses.

La enfermedad puede contagiarse por vía aerógena o por vía oral. La primera a través del sistema respiratorio, y la segunda, ingiriendo quesos o cuajadas hechas con leche de oveja o cabra en cuyos animales se hubiera manifestado la enfermedad. Se cree que el contagio registrado en el matadero de Bilbao se debe a la primera de las posibilidades.—Lógos.

DEBATE EN LUGO SOBRE LAS CENTRALES NUCLEARES

Lugo, 13.—La necesidad de realizar gestiones en torno al funcionamiento de las centrales nucleares es una de las conclusiones contenidas en una moción presentada en el transcurso de la última sesión de la Diputación Provincial por el diputado don Fernando Pardo Gómez, presidente del Colegio Oficial de Médicos de la provincia.

La moción está motivada por la próxima instalación de una central nuclear en el municipio lucense de Jove.

El autor de la moción señala la existencia de diversas teorías sobre este tipo de centrales que plantean diversos problemas técnicos no resueltos, así como inseguridad en su funcionamiento, motivo que está siendo ampliamente debatido en Suiza, Suecia, Alemania e Inglaterra, donde

ya se prohibió la instalación de este tipo de centrales.—Cifra.

ESCRITO SOBRE LA CONTAMINACION DE LA PLAYA DE SAMIL

Vigo, 13.—Un escrito en el que se pide que, si procede, se inicie el expediente de cierre de las industrias infractoras y que provocan la aparición de una mancha en las aguas de la playa de Samil, ha sido dirigido a las Cortes Españolas por don Manuel Comesaña Otero, presidente de la Unión Nacional de Trabajadores y Técnicos del Sindicato de la Pesca y procurador en Cortes por representación sindical.

El señor Comesaña Otero pide que por la presidencia de las Cortes se eleve al Go-

bierno y de forma concreta a los ministros de Obras Públicas y de Industria, un ruego en torno a la petición de medidas para eliminar la mencionada mancha en la playa viguesa.—Cifra.

ANGULAS CONTAMINADAS EN ASTURIAS

Oviedo, 13.—Parte de las angulas que se pescan en la localidad asturiana de San Juan de la Arena se encuentran contaminadas por el gasoil y grasas que se desprenden de unas bases de desgace de buques que se encuentran instaladas en las inmediaciones, según han manifestado los propios pescadores tras haber dirigido un escrito de protesta por medio de la cofradía a las autoridades militares de Marina competentes.

Retirado en El Ferrol, un busto de Alonso Vega

El Ferrol del Caudillo, 13.—Sin que por el momento se conozcan los motivos del hecho, las autoridades ferrolanas han procedido a retirar un busto del capitán general Alonso Vega, realizado en bronce, que estaba ubicado en el monumento dedicado a su memoria en el polígono de Carranza.

Algunos vecinos, al observar a ausencia, se dirigieron al Ayuntamiento de la ciudad, donde se les explicó el cambio. Parece ser que la estatua, de considerable tamaño, será sustituida por un monolito sencillo.—E. Press.

El decreto de descongelación salarial

El decreto de descongelación salarial, que hoy publica el "B. O. E.", en su parte dispositiva dice así:

Artículo primero.—A partir de la entrada en vigor de este decreto se da por terminado el plazo de duración de los preceptos del artículo 12 del decreto-ley 12/1973, de 30 de noviembre, sobre medidas coyunturales de política económica, pasando a regirse la negociación colectiva de condiciones de trabajo íntegramente por su legislación específica.

VIGENCIA DE LOS SUSCRITOS

Art. 2.º—Los convenios suscritos hasta la fecha de publicación de este decreto mantienen su plena vigencia, tal como hubieran sido homologados. La obligación que a cargo de las empresas establecía el número cinco del artículo 12 del citado decreto-ley se mantendrá en tanto siga en vigor el convenio que, pactado conforme al mismo, dio lugar a aquélla.

Art. 3.º—Lo dispuesto en los artículos anteriores se entiende sin perjuicio de los límites establecidos para la repercusión en precios por el artículo 2.º del citado decreto-ley y sus disposiciones de desarrollo.

Art. 4.º—Los ministros de Trabajo y Relaciones Sindicales, en el ámbito de sus respectivas competencias, adoptarán las medidas convenientes para que la negociación colectiva sindical se desarrolle en armonía con las condiciones socio-económicas, de acuerdo con la evolución del coste de la vida y de la productividad, evitando la formalización y homologación de convenios que puedan causar los perjuicios a la econo-

mía nacional a que se refiere el artículo 4 del a ley.

INFORME AL GOBIERNO

El ministro de Trabajo dará cuenta periódicamente al Gobierno de los convenios colectivos sometidos a homologación de la autoridad laboral, así como de las decisiones arbitrales obligatorias que ésta pueda adoptar.

Disposiciones transitorias. Los convenios firmados y pendientes de homologación continuarán su trámite, de acuerdo con la legislación vi-

gente en el momento de la firma.

Disposiciones finales.—Primera. Se autoriza a los ministros de Trabajo y de Relaciones Sindicales para dictar, dentro de sus respectivas competencias, las disposiciones que estime necesarias para la aplicación y desarrollo del presente decreto.

Segunda. El presente decreto entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

Cordiales y amistosas...

(Viene de la pág. 1)

CORDIALES Y AMISTOSAS

De cordiales y amistosas han sido calificadas, por funcionarios españoles del Ministerio de Asuntos Exteriores, las conversaciones que hoy han mantenido en Madrid las delegaciones de España y Marruecos, según una crónica de Ramón Calanda.

Fuertes allegadas al Ministerio de Asuntos Exteriores creen saber que los negociadores de ambas partes están más cerca de un acuerdo en los diversos puntos tratados que de un desacuerdo, sin que se exprese concreción. Al parecer se ha convenido en continuar próximamente estas conversaciones, así como en seguir manteniendo abiertos los actuales canales de intercambio entre los dos Gobiernos.

VUELVE A RABAT LA DELEGACION MARROQUI

Madrid, 14.—El primer ministro de Marruecos y el ministro de Estado encargado de Negocios Extranjeros, señores Ahmed Osman y Laraki, respectivamente, han salido a las once y media de esta mañana de Madrid, con dirección a Rabat, a bordo de un avión de la casa real marroquí.

En el aeropuerto de Barajas fueron despedidos por los ministros de Asuntos Exteriores, Pedro Cortina Mauri, y de la Presidencia, Antonio Carro Martínez, así como por los embajadores de España en Rabat, señor Martín Gamero, y de Marruecos en España, señor Khatif.

Posteriormente, en otro avión, salieron los altos funcionarios marroquíes que acompañaron al primer ministro y al ministro de Negocios Extranjeros de Marruecos, en sus conversaciones oficiales con el Gobierno español.

Plaza de Toros de CANTALEJO

Viernes 16 de agosto, 6,30 tarde

6 toros de D. Abdón Alonso (Salamanca)

PABLO ALFONSO «EL NORTEÑO»

GABRIEL DE LA CASA

ROBERTO DOMINGUEZ

Sábado 17 de agosto, 6,30 tarde

4 novillos de Hnos. Caminero (Palencia)

C. SANTOS «EL MIURA»

JUAN RAMOS

El domingo día 18 GRAN BECERRADA para los aficionados de la localidad DIRECTOR DE LIDIA: «EL NORTEÑO»

En el cincuentenario de la muerte de Franz Kafka

Historia de un naufragio en la comunidad familiar

Se celebra este año el cincuenta aniversario de la muerte de Franz Kafka. Concretamente, el 3 de junio de 1924 dejaba de existir en el sanatorio Kierlin, cerca de Viena, el autor de «El Proceso», «El Castillo», «La Metamorfosis» y otros no menos significativos títulos de la Literatura universal contemporánea.

Es verdad que, como dice Charles Moeller, escribir sobre Kafka resulta actualmente poco razonable, porque el texto de la obra es aún hoy inseguro y, también, porque en relación con los «mitos» kafkianos hay tantas interpretaciones como críticos. Pero la ocasión de este cincuentenario legitima nuestra mirada retrospectiva hacia su obra. Los acontecimientos que han nutrido la historia de este medio siglo dan un valor documental, casi neorrealista, a lo que en su inicio fueron simples fantasías ensoñadas por Kafka como símbolo de un íntimo sentimiento de culpabilidad injustificada.

La obra de Kafka marca un hito dentro de la revolución del relato épico producido a partir de 1914. Ella representa el carácter paradójico de la existencia, de la búsqueda que ya posee su objeto, pero que persigue una justificación. A quien lee a Kafka le embarga el sentimiento de que no hay que reencontrar el estado primario de la realidad, sino que estamos condenados a vivir en ese otro estado y a esforzarnos inútilmente por buscar la situación explicable o justificada del mundo. La vida no es un reconocimiento de derechos, sino una condena común: el hombre adviene a la vida como a un campo de concentración o «colonia penitenciaria». Tal es el pecado original—metafísico, no moral—constitutivo de todo ser: «existir», «ser-en» y, más concretamente, «ser-en-el-mundo». Todo implica un salto absurdo de la nada a la nada. La auténtica existencia es un «vivir-para-la-muerte». El sabio halla su libertad aceptando, en la necesidad de su «ser-en», el ser que es la nada. Esta estructura de la existencia no se manifiesta por un proceso lógico, sino por un sentimiento puro, metafísico, que invade toda conciencia que piensa: la «angustia», el sentimiento que revela la nada del ser.

MULTIPLEMENTE DESARRAIGADO

Kafka ha experimentado el mundo, desde su infancia, como una amenaza mortal. Sus escritos revelan el «extrañamiento» ontológico y la angustia del ser que se siente «arrojado» a un universo que no le esperaba. En este sentido, la obra de Franz Kafka es un índice de su experiencia interior, potenciada por una imaginación alucinante y, sobre todo, por una dramática vivencia histórica hasta convertirla en teoría de la vida. La multiplicidad de exégesis de los textos kafkianos se debe a una triple superposición de temas: su condición de judío exiliado en Praga, la decadencia del imperio habsbúrgico y la relación con su padre. Se evitarían muchos errores con sólo comenzar por el principio.

Nacido en Praga, en 1883, Franz Kafka pertenece a la minoría judía

de lengua alemana enclavada como un islote en la capital checa. Esta situación comporta un triple y doloroso desarraigo: como judío, en un país donde el antisemitismo, al menos en forma latente, era, por decirlo así, tradicional; como alemán, aunque no lo sea más que por el idioma; y como hijo de comerciantes cuyos empleados eran, en su mayoría, checos.

Separado de todo contacto vital con su pueblo y su tradición, Kafka se siente simultáneamente aplastado por una burocracia esclerótica y absurda, y por el orden carcomido del imperio de los Habsburgo bajo el cual vivió la mayor parte de su vida.

Pero, si el sustrato socio-político que subyace a la obra de Franz Kafka es muy importante, la aparición de los escritos autobiográficos—especialmente, la «Carta al Padre»—ha puesto de relieve que aquél constituye tan sólo un ámbito propicio en el que va a cultivarse la experiencia de la tragedia personal vivida por el autor judío-checo. Por encima—y aún antes—de sentir el desarraigo so-

cial que apuntábamos, un niño tan sensible como Franz Kafka, un pequeño judío que, como dice Malraux—lleva sobre sí la angustia de un pueblo que desde hace dos mil años no recibe más que bofetadas, experimenta la «excomunión familiar». Un recuerdo evocado en su «Diario» el 19 de enero de 1911 nos traslada a sus años infantiles en el despertar de su vocación literaria: Una tarde de domingo, en casa de sus abuelos, el pequeño Franz escribía un relato sobre «su prisión»; uno de sus tíos, temperamentamente burlesco, tomó la hoja que el niño sujetaba sin fuerza y se la devolvió limitándose a comentar ante el resto de la familia: «El fárrago habitual». La escena en sí es trivial y reiterada en otras muchas historias personales; pero en Kafka supone una sentencia definitiva y condenatoria, a la vez que se proyecta cósmicamente a «los espacios de nuestro mundo». Las dimensiones de su naufragio cobran así un carácter universal mucho más trágico que el sentimiento de su soledad en «su prisión».

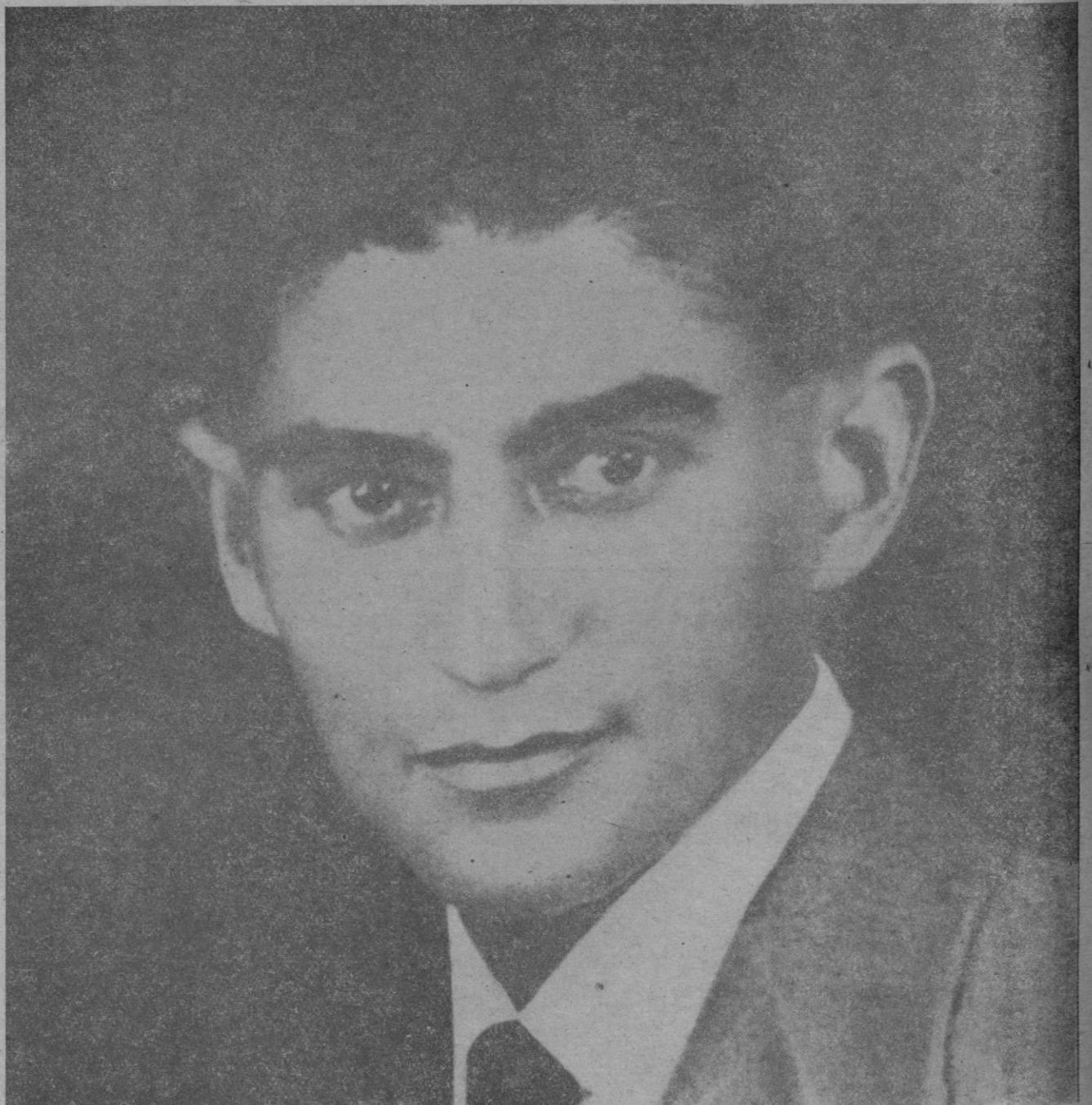
Más tarde, en los años de estudios,

la experiencia se repite. La angustia frente al posible veredicto contradictorio del profesor-juez le induce a preferir la muerte. Pero Kafka era un alumno de notable inteligencia y no del todo holgazán que va superando etapas, ascendiendo cursos, aún cuando los éxitos obtenidos, en vez de alimentar progresivamente un sentimiento de confianza en sí mismo, le convierta en reo de sentencia. El tribunal examinador llega a alcanzar las proporciones del mundo ante quien debe comparecer el único examinando: Franz Kafka. He ahí al autor de «El Proceso» convertido en «objeto de la atención general» que le acusa «donde quiera que se encuentre».

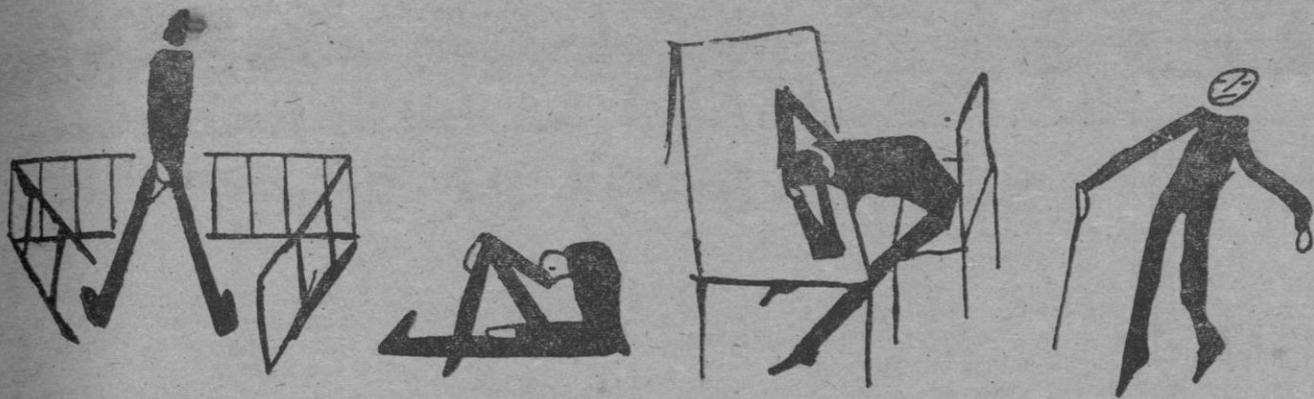
Pero esta situación de incomodidad en el mundo que Kafka se forja como «enemigo universal» tiene sus raíces en la fundamental experiencia a partir de la cual ha de interpretarse su «concepción de la vida»: las relaciones paterno-filiales.

INCAPACIDAD DE VIVIR

La Psicología ha subrayado la singular importancia de los años in-



Franz Kafka



Dibujos de Franz Kafka

fantiles y su trascendencia en el desarrollo ulterior de nuestra vida. Un recuerdo, quizá el más antiguo, tal vez sea el más determinante de la tragedia kafkiana, nos pone en la pista de las relaciones con su padre. Escribe en la «Carta al Padre»: «De mis primeros años sólo recuerdo un incidente... Una noche, no paraba yo de lloriquear pidiendo agua, seguramente no porque tuviera sed, sino en parte por irritarme y en parte por distraerme. Ante la ineficacia de violentas amenazas varias veces repetidas, me sacaste de la cama, me llevaste a la galería y me dejaste allí un momento solo, en camisa, de pie, junto a la puerta cerrada. No pretendo que esto fuera un error. Quizá te fuera entonces imposible asegurar por otro medio el descanso de tus noches; quiero, simplemente, al recordarlo, caracterizar tus métodos educativos y su efecto sobre mí. Es probable que esto bastase para hacerme obediente en adelante; pero, interiormente, me causó un perjuicio. De acuerdo con mi naturaleza, nunca he podido establecer una relación exacta entre el hecho, para mí totalmente natural, de pedir agua sin razón y ese otro particularmente terrible de ser llevado fuera. Bastantes años después aún me hacía sufrir la dolorosa idea de que aquel hombre gigantesco, mi padre, la última instancia, podría, casi sin motivo, sacarme de la cama, de noche, y llevarme a la galería probando así hasta qué punto era yo nulo a sus ojos».

La impresión infantil cristaliza así en una posición del Kafka adulto irreconciliable con la figura omnipotente y omnipresente del padre. Ahora bien, si es cierto que para todos los niños la ley moral se encarna en la imagen del padre, con la consiguiente investidura de autoridad y poder, la presencia de la madre dulcifica los atributos de su figura tornándola más humana y accesible. Pero no es este el caso de Franz Kafka, a cuyos ojos la bondad materna se convierte en aliada del padre hostil.

Es curioso. A uno no deja de sorprenderle nunca este universo kafkiano privado de mediación. El lector de las páginas de «El Proceso» puede constatar la ineficacia de los abogados de José K., quienes no sólo no consiguen mejorar el curso de la investigación judicial, sino que, inconscientemente, aceleran la sentencia condenatoria. Ni siquiera los múltiples intercesores femeninos—de los cuales, el protagonista confía obtener segura mediación—consiguen otra cosa que cerrar sus caminos de esperanza. Y es que los héroes de la obra de Kafka han nacido culpables,

condenados y predestinados a muerte. Comprender esta culpabilidad fundamental tal vez sea tan difícil como explicar ese vuelo corto entre la nada y la nada, siendo-en-el-mundo y estando-ante-el-mundo.

EL SINDROME DE CULPABILIDAD

De aquel padre que le aplasta, que no le deja lugar en el mundo, Kafka hace probablemente un retrato de abrumadora lucidez; pero, sin embargo, nunca le condena porque se encuentra a sí mismo culpable. Y así, al final de la Carta en la que el autor checo dirige mil acusaciones contra su padre, le cede a éste la palabra—no en vano los estudios jurídicos le infundieron un respeto al derecho de réplica y defensa por parte del acusado—para inculparle por boca de su padre. Este juego de acusación indirecta implica un desdoblamiento experimentado por Kafka y, por otro, la acusación de culpabilidad que el mundo hace pesar sobre él. La vida de Kafka se desarrolla bajo el signo de la paradoja: porque no está educado para la vida—la medida de esta educación era el padre—, se sentía culpable y el padre juzga y condena esta impotencia como la actitud del parásito de la sociedad. Por tanto, lo que a sus ojos constituye «su culpable incapacidad de vivir es condenado por su

padre, por el mundo, como una «cobardía culpable». Indudablemente, este sentimiento bipolar—interior y exterior—sólo podía tener sus últimas raíces en la figura paterna, quien, para Kafka, «encarnaba la medida de todas las cosas».

Pero Kafka exagera. Confunde, creo yo, su propio complejo de culpabilidad con la experiencia, no exclusivamente suya, de la incompatibilidad con todo lo que no es él mismo, con «El Otro»; o, al menos, inventa entre ellos un nexo causal necesario. Sin embargo, el planteamiento es válido y su decisión original. El enfrentamiento del hombre contra su entorno, es decir, contra todo lo que no es él mismo, es bastante frecuente en la Historia de la Literatura. Sólo dos ejemplos. El primero representa la «afirmación» del Yo todopoderoso y el aniquilamiento de «El Otro»; «El Otro» ha muerto o, mejor, no existe. Este puede ser el caso de Nietzsche. La segunda postura está encarnada por una compatriota de Kafka, una muchacha judía que vive y sufre la persecución nazi. Para Ana Frank, «El Otro» poderoso que la oprime será también quien la haga resurgir.

Entre ambas alternativas, el autor de «El Proceso» tal vez podría acer-

carse más a la segunda. Kafka no puede apostatar del mundo ni de su padre. Huir de él, vivir fuera de su influencia, rebelarse, es incurrir en una sentencia condenatoria radical. Tratar de dialogar, de exponer sus propios puntos de vista, de defender su propia inocencia, equivale a buscar un tribunal inaccesible que le condena. Su obra podrá ser interpretada como la tragedia de un hombre que no ha tenido coraje para arrostrar el «asesinato» del padre, o bien como testimonio de una verdad extraordinaria: que el vínculo con el padre y todo lo que él representa es primordial, porque implica la aceptación de una realidad más alta que nosotros (el mundo, el no-yo), pero a la que es preciso llegar para vivir. En otras palabras, o admitimos que el hombre nace a partir de la «muerte del padre», en la soledad de un desafío buscado por sí mismo, o renunciamos al parricidio y entramos en comunión con el mundo aunque ello exija un previo bautismo de sangre. Kafka realiza en su obra y en su vida el milagro de no negar jamás la realidad del mundo objetivo del que se sentía excluido, negado y perseguido. El mundo, como quiera que sea, incluso si le ignora o le mata, está en la verdad.

Lo prodigioso de todo esto es que, tomando como punto de partida una experiencia personal morbosa, Kafka haya llegado a lo universal y haya creado una moderna mitología de la desesperación que, desde 1920, queda vinculada a la situación europea. Kafka es un hombre de nuestro siglo; no ha traído al mundo grandes exigencias. Su bagaje estriba en la común debilidad humana; pero ésta es la que le ha permitido asumir la negatividad de su tiempo. Para el autor de «El Proceso» lo trágico y la angustia son la médula de su época. Su obra permite hacer el balance de las preocupaciones trascendentales de la Europa Central durante medio siglo.

F. J. G.

denis den Vorabend eines 31 Herbsttages - es war gegen 7 Uhr
 die Zeit der stille auf den Treppen - ~~wusste~~ Rausch zu
 Herren in K. Wohnung zu beschreiben, bleich und fett,
 und scheinbar ~~im~~ über dem Lybinderhüten. Nach
 einer kleinen Formlichkeit bei der Wohnungstür wegen
 des ersten Eintretens wiederholte sich die gleiche
 Formlichkeit in größerem Umfange vor K.'s Tür. Ob
 das ihm der Versuch angeblüht gewesen wäre, von
 K. gleichfalls schwarz angezogen in einem Saal
 in der Nähe der Türe ~~saßen~~ und zog langsam
 meine scharf sich über die Finger spannende Hand-
 schuhe an, in der Haltung wie man Sünde erwartet.



extranjero



extranjero



extranjero



extranjero



EL NUEVO PRESIDENTE

Gerald Ford, nuevo presidente de los Estados Unidos, al que podemos llamar ya, Ford «the two», comienza su periplo como presidente de una nación que ya no es la misma. Lista: Kennedy, asesinado. Johnson: no se presenta a reelección. Nixon: dimitido, por decirlo así.

¿Quién es Ford? Ningún parecido con el mítico constructor de los coches de su nombre. De Gerald Ford se conocen dos juicios del presidente Johnson, son éstos: «Ford jugó sin duda demasiado al rugby sin casco protector en sus días escolares». «Jerry Ford es la única persona que conozco incapaz de caminar y mascar chicle al tiempo».

Los políticos anglosajones hablan frecuentemente así de sus oponentes: es de recordar la frase de Winston Churchill «Un taxi vacío llega al palacio de Buckingham: se abre la puerta y no sale nadie, es Clement Attlee».

De Jerry Ford se sabe que ha sido un representante de la extrema derecha, y que ha mantenido puntos de vista cavernícolas en relación con los problemas internos e internacionales.

De la que se está seguro, se dice, es de su honradez. Ha costado mucho trabajo averarlo. Cincuenta agentes y varios meses de investigación han llevado a la conclusión de que no se ha quedado con un dólar de nadie en toda su vida. Era muy necesario hacerla, después de las experiencias Agnew y Nixon. Ni siquiera Estados Unidos hubiera sido capaz de absorber otra «conspiración en sentido americano».

Así que tenemos un presidente honrado en la Casa Blanca. Es un consuelo últimamente. Aunque no pueda caminar masticando chicle, como pretendía inútilmente Johnson que hiciera, puesto que ello no es condición «sine qua non» para regir el Coloso del Norte. Aunque sea un inspirado por el añejo Mac Carty. Aunque dé un resultado coherente con esas preocupantes premisas.

De menos nos hizo Dios.

1.300 millones de libras, perdidas ayer en la Bolsa de Londres

Londres, 13.— Millones de libras esterlinas se perdieron hoy en la Bolsa londinense ante un nuevo descenso de las cotizaciones motivado en gran parte por el déficit de la balanza comercial.

A mediodía las pérdidas eran de 500 millones de libras y al cierre sobrepasaban los 1.300 millones.

El Banco de Inglaterra intervino en apoyo de la esterlina comprando 20 millones de libras.

Pese a ello, la divisa británica perdió frente al dólar más de un centavo en relación

con la jornada de ayer. En relación con las monedas europeas la esterlina se mantuvo firme.

En opinión de los expertos de la City, la mayoría de los bancos europeos han apoyado a sus respectivas divisas ante la fortaleza experimentada por el dólar.

SEGOVIANO:

LOS JARDINES SON DE TODOS

NO PERMITAS

que tus hijos o los de otros habitantes de la ciudad
LOS DESTROCEN

HA FRACASADO LA CONFERENCIA SOBRE CHIPRE EN GINEBRA

(Viene de la pág. 1)

fracaso de la conferencia de paz de Ginebra, a todos los barcos y aviones que permanezcan alejados de Chipre.

El comunicado es similar al que precedió a la invasión de Chipre el 20 de julio pasado.

El ministro de Defensa Hasan Isik anunció a los periodistas, después de su reunión con el primer ministro y el embajador turco en Atenas, que no había cambios en la postura sobre Chipre.

A las 5,45 (hora española) la emisora turca facilitó una lista de las zonas prohibidas en Turquía, advirtiendo que ni barcos ni aviones debían acercarse a la zona de Chipre. La lista fue repetida en inglés.—Efe-Reuter.

REUNION DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

Naciones Unidas, 14.— El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas se reunirá a las dos de esta madrugada, hora local (8,00 de la mañana hora española), a solicitud de Gran Bretaña para estudiar la crisis chipriota.—Efe.

CLERIDES PROPONE GOBIERNOS DE CARACTER LOCAL

Ginebra, 13.—El presidente en funciones de Chipre, Glafcos Clerides, ha propuesto la formación de Gobiernos propios de carácter local para los principales distritos griegos y turcos bajo el control de un Gobierno Federal para la totalidad del Estado insular, informan hoy funcionarios de la delegación griega.

RECHAZO EL PLAN TURCO

Sin embargo, Clerides ha rechazado el plan turco de partición de la isla en cantones y distritos autónomos griegos y turcos.

«El plan turco supondría que 90.000 greco-chipriotas tendrían que abandonar sus hogares en las zonas turcas, lo cual es inaceptable para nosotros», ha dicho un funcionario griego.

La propuesta de Clerides ha

sido sometida a los ministros de Asuntos Exteriores de Inglaterra, Grecia y Turquía.—Efe-Upi.

«La OTAN ya no existe para Grecia»

Ginebra, 14.— El ministro griego de Asuntos Exteriores, George Mavros, indicó hoy que Grecia ya no se considera miembro de la Organización del Tratado del Atlántico Norte.

Al salir de su hotel para dirigirse al aeropuerto de Ginebra, tras el fracaso de las conversaciones sobre Chipre, Mavros dijo: «La OTAN ya no existe para Grecia».

Al preguntársele si Grecia saldría de la OTAN, respondió Mavros: «Creo que ya lo ha hecho».—Efe-Reuter.

Reunión del Consejo de Seguridad

Sede de las Naciones Unidas (Nueva York), 14.— El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas aprobó esta madrugada, por unanimidad de sus 15 miembros, un proyecto de resolución en el que hace un llamamiento para la reanudación «sin demora» de las negociaciones para la restauración de la paz en el área y el Gobierno constitucional en Chipre.

El proyecto de resolución, presentado por Gran Bretaña, reafirma también la resolución 353 del Consejo de Seguridad de la ONU y llama a todas las partes en conflicto a cumplir las provisiones de la misma.

Asimismo, pide a todas las partes en la presente lucha cesen todo el fuego y las acciones militares inmediatamente.—Efe.

Unidades greco-chipriotas se están rindiendo en masa

Estambul, 14.— Unidades de la Guardia Nacional greco-chipriota se están rindiendo en masa a las fuerzas turcas en tanto que poblaciones griegas en Nicosia abandonan las localidades próximas y huyen hacia Larnaca y Limassol, según informa esta ma-

ñana la radio chipriota de Bayrak, en un boletín captado en Estambul.—Efe-Upi.

Más combates en Chipre

Nicosia, 14.—Se ha producido una nueva serie de combates en Chipre, esta mañana, mientras aviones turcos sobrevolaban la isla en misiones de bombardeo.

Testigos presenciales han informado sobre un tremendo fuego de mortero y ametralladora a unos tres kilómetros de Nicosia y dijeron haber visto arder a varias fábricas.—Efe-Reuter.

Las unidades de la OTAN en estado de alerta

Nápoles (Italia), 14.—Todas las unidades de la OTAN con sede en Italia y pertenecientes al comando del Atlántico Sur, han sido puestos en estado de alerta a causa de la reactivación de la guerra turco-griega en Chipre.—Efe-Reuter.

El Consejo de Seguridad suspende la sesión

Sede de las Naciones Unidas (Nueva York), 14.— El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ha suspendido su sesión extraordinaria sobre la crisis de Chipre a las 12 (hora española), sin que se haya fijado hora ni fecha para una ulterior consideración de la cuestión.—Efe.

Brasil

Playa reservada a los jóvenes para que puedan «amar en paz»

Aracaju (Sergipe-Brasil), 14.— Una zona reservada, de 800 metros de largo, en la playa de esta ciudad, para las parejas que viajan en automóvil puedan «amar en paz», ha sido decretada por el alcalde de Aracaju, Clelio Lins Batista, en una resolución promulgada ayer.

En el decreto se declara que «siendo necesario que las parejas no se amen en cualquier parte de Aracaju, se dispone reservar un lugar en la playa de Atalaia». Esta playa, considerada por la población como una «villa cariñosa», estará discretamente vigilada por policías para que los enamorados no sean víctimas de delincuentes, de acuerdo con la disposición del alcalde.—Efe.

TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes
REVISA PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO

¿Operación militar egipcia contra Libia?

Trataría de derrocar a Gadafi, en oposición abierta a Sadat

París, 13.—Informaciones llegadas a París indican la posibilidad de una próxima operación militar egipcia contra Libia destinada a derrocar al coronel Moammar el Gadafi, en oposición abierta al presidente Anwar el Sadat, según informa hoy el diario «France Soir».

Afirma el periódico que se observan signos de tensión militar entre los dos países reflejados en el estado de alerta de unidades egipcias basadas en Alejandría, que estarían listas para dirigirse a la frontera con Libia, y en el traslado hacia la zona de varias uni-

dades del desierto. Convoyes militares han sido vistos en la ruta de Alejandría en la localidad fronteriza de Marsa-Matrouk.

Después de que Sadat lanzara hace días una violenta advertencia contra Gadafi, acusándole de haber intentado asesinarle, el «líder» libio contestó diciendo que «quitaría el sueño» al presidente egipcio.

Sin embargo, la mayoría de observadores franceses señalan estos días que los movimientos militares observados en Egipto se relacionan con un eventual ataque de Israel en el desierto del Sinaí.—Efe.

Cruyff, expulsado en el primer partido del trofeo "Teresa Herrera"

La Coruña, 13. (Alfil).—El Peñarol venció por un gol a cero al Barcelona en el primer encuentro en disputa de la XXIX edición del trofeo «Teresa Herrera», celebrado en el estadio de «Riazor».

El único gol del encuentro subió al marcador en el minuto 32 del segundo tiempo por mediación de Cruz en una gran jugada de Morena que dribló a tres contrarios, y disparó cruzado el balón, que fue repelido por el travesaño y el rechace lo recogió Cruz, que logró el único gol del encuentro, a pesar de que Mora llegó a tocar el balón.

En el minuto 38 de la primera parte escapa en solitario Cruyff hacia la portería contraria y Hugo Fernández, para evitar lo que ya parecía el gol, agarró al jugador barcelonista, cayendo los dos al suelo. Ya sobre el campo hubo sus más y sus menos entre Cruyff y Hugo Fernández, saliendo éste lastimado en la cara. El árbitro expulsó a los dos jugadores, y mientras Cruyff marchaba por su propio pie, Hugo Fernández fue retirado del terreno de juego en camilla. Se armó un gran jaleo y el encuentro quedó interrumpido por espacio de cinco minutos, siendo ésta la única nota desagradable de un partido jugado con gran nobleza por ambos equipos. Tanto Cruyff como Hugo Fernández no podrán jugar los encuentros del próximo jueves.

El Barcelona con esta derrota se ve privado de jugar la final del trofeo «Teresa Herrera».

TROFEO "PUERTO DE SANTA MARIA"

Puerto de Santa María (Cádiz), 13. (Alfil).— Se celebró anoche en esta localidad gaditana, el segundo partido del Trofeo Puerto de Santa María entre el Cádiz y el Portuense, que finalizó con el resultado, en el tiempo reglamentario, de cuatro a cuatro, pasando a disputar la final el Portuense por penaltis.

TRIUNFO DEL ORENSE SOBRE EL SALAMANCA

Monforte de Lemos (Lugo), 13. (Alfil).— Por un gol a cero venció el C. D. Orense al U. D. Salamanca, en el encuentro disputado esta tarde en el estadio «Luis Bodegas», con motivo del IV Trofeo Fiestas Patronales de Monforte, quedando así clasificados para jugar la final el próximo día 15 frente al Lu-

go, equipo que derrotó al Club Lemos, el pasado día 11.

EL SLOVAN GANO EL "CIUDAD DE BARCELONA"

Barcelona, 13. (Alfil).— El Slovan de Bratislava se ha proclamado vencedor del torneo Ciudad de Barcelona al derrotar al Español, equipo organizador del torneo, por cuatro goles a uno en partido disputado esta noche en el terreno de la avenida de Sarriá.

EL BETIS, AL VENCER AL HONVED, TERCERO

Barcelona, 13. (Alfil).— Por dos goles a uno ha vencido el Real Betis al Honved de Budapest, en partido para disputar el tercero y cuarto puestos del torneo Ciudad de Barcelona.

TROFEO "PRÍNCIPE DE ESPAÑA"

Santander, 13. (Logos).— En el primer encuentro del torneo Príncipe de España, el Racing de Santander ha vencido a la Unión Española de Chile por tres tantos a uno.

CICLISMO

Nistal ganó la primera etapa del trofeo "Antonio Blanco"

Leganés (Madrid), 13.—El Corredor de La Casera, Nistal, ha sido el vencedor de la primera etapa de los Tres Días Ciclistas Leganés, Trofeo "Antonio Blanco", disputada hoy entre El Escorial y Leganés, con un recorrido total de 180 kilómetros.

La clasificación es la siguiente:

- 1 Nistal, 4-46-45.
- 2 Elorriaga, id.
- 3 Lasa, id.
- 4 Zurano, id.
- 5 Nemesio Jiménez, id.
- 6 Oliva, id.
- 7 Santisteban, id.
- 8 Gómez Lucas, id.
- 9 Germán Martín, id.

NUEVO TRIUNFO DE TAMAMES EN PORTUGAL

Lisboa, 13. — Agustín Tamames, del Coelima, ganó al "sprint" la etapa disputada hoy entre Vilamoura y Tavira, sobre 79 kilómetros, de la Vuelta Ciclista a Portugal.

El portugués César Aires, del Tavira, conserva el maillot amarillo de líder.

MONTAÑISMO

CUATRO ALPINISTAS MUERTOS EN ZERMATT

Zermatt (Suiza), 13.—Cuatro alpinistas encontraron la muerte en la región de Zermatt. Dos austriacos, cuya identidad se ignora aún, sufrieron una caída de 500 metros en el Cervino, cuando se encontraban a más de 4.000 metros de altitud.

Los otros dos alpinistas, también desconocidos, se cayeron en el Rimpelshorn, de 4.199 metros.

Los cuatro cuerpos fueron conducidos a Zermatt el mediodía del mismo lunes.

UN MONTAÑERO ALEMÁN, HERIDO GRAVE EN CALPE

Calpe (Alicante), 13. — El joven de nacionalidad alemana Smith Werner, de veinte años, que se hallaba practicando el alpinismo en el Monte Salado, de este término mu-

nicipal, sufrió lesiones graves al caer por un precipicio de unos veinte metros de altura.

Su cuerpo tuvo que ser rescatado por montañeros de El-da, Alcoy y Elche, a quienes requirió la Guardia Civil por ser el lugar donde se hallaba de muy difícil acceso.

Distancia de Segovia a...

| Localidad | kms. |
|-----------------|------|
| Albacete | 341 |
| Alicante | 509 |
| Almería | 708 |
| Avila | 66 |
| Badajoz | 443 |
| Barcelona | 716 |
| Bilbao | 347 |
| Burgos | 187 |
| Cáceres | 237 |
| Cádiz | 661 |
| Castellón | 510 |
| Ciudad Real | 281 |
| Córdoba | 498 |
| La Coruña | 553 |
| Cuenca | 260 |
| Gerona | 815 |
| Granada | 524 |
| Guadalajara | 152 |
| Huelva | 562 |
| Huesca | 465 |
| Jaén | 427 |
| León | 244 |
| Lérida | 537 |
| Logroño | 303 |
| Lugo | 458 |
| Madrid: | |
| Por Navacerrada | 88 |
| Por Guadarrama | 95 |
| Málaga | 652 |
| Murcia | 485 |
| Orense | 423 |
| Oviedo | 305 |
| Palencia | 156 |
| Pamplona | 393 |
| Pontevedra | 525 |
| Salamanca | 162 |
| San Sebastián | 421 |
| Santander | 341 |
| Sevilla | 507 |
| Soria | 219 |
| Tarragona | 633 |
| Teruel | 408 |
| Toledo | 165 |
| Valencia | 445 |
| Valladolid | 110 |
| Vitoria | 300 |
| Zamora | 197 |
| Zaragoza | 393 |

Formación de grupos para el campeonato provincial de fútbol

La formación de los grupos de Primera y Segunda División Provincial del campeonato de fútbol, categoría Adheridos, será la siguiente:

PRIMERA DIVISION

Cantalejo
Riazano
Mozoncillo
Escalona
Turégano
San Rafael
Valladolid
Nava de la Asunción
Fuentepelayo
Aguila
Monteresa
Zamarramala
U. D. Esperanza La Granja
B. Mixta o Bernúy de P.

SEGUNDA DIVISION

Grupo A

Cantimpalos
El Espinar
Pinillos
Ayllonesa
Cabezuela
Sepúlveda
Fuentesauco
Bernúy o Base Mixta
Zorrilla
Domingo de Soto

SEGUNDA DIVISION

Grupo B

Coca
Olombrada
Carbonero el Mayor
Arévalo Dosa
Navas de Oro
Chañe
Sanchonúo
Zarzueta del Pinar
Cuellarano
Navalmanzano
El Carmen
Abades

SERVICIO NOCTURNO DE RECOGIDA DE BASURAS

RECORDAMOS A TODOS LOS USUARIOS DE ESTE SERVICIO QUE:

— Los recipientes deben quedar herméticamente cerrados.

— El número de estos, ha de ser suficiente para contener las basuras de forma perfecta y sin que pueda derramarse su contenido.

— Deben ser depositados sobre bordillo en ruta de camión.

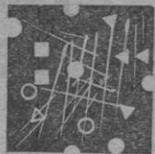
— NO SERA ADMITIDO COMO RECIPIENTES LAS CAJAS DE MADERA O CARTON; METAL; ESPARTO Y TODOS AQUELLOS QUE DEN LUGAR A OLORES O SALIDA DE SU CONTENIDO AL EXTERIOR.

— Los depósitos de residuos industriales procedentes de talleres y locales, no podrán exceder de 25 kgs. diarios.

— Los muebles, enseres y trastos inútiles serán recibidos en vertedero.

— Los escombros, cualquiera que sea su procedencia, no tendrán la consideración de basuras.

— Existirá el oportuno Servicio de Inspección y Denuncia, contra todos aquellos que, de una u otra forma, incumplan lo ordenado por la autoridad municipal.



SUCESOS

EN LA CAPITAL Y PROVINCIA

Joven en grave estado al ser mordida por una víbora

La joven Fuencisla Sastre Sastre, con residencia en Torrecaballeros, se encuentra en grave estado, en la Policlínica «18 de Julio», al haber sido mordida por una víbora en el pie derecho. El suceso, según nuestras noticias, se produjo anoche, alrededor de las once, cuando la joven se dirigía a su domicilio, marchando por una de las cunetas de la carretera que atraviesa la localidad, momento en que el ofidio salió de un lugar próximo, mordéndola. Inmediatamente la joven fue recogida y trasladada al citado centro sanitario, donde fue sometida a una delicada intervención quirúrgica en el pie afectado para extraer el veneno.

EN ESPAÑA

Balance final del accidente de La Muela

Zaragoza, 13.—Ocho muertos y treinta y ocho heridos, trece de ellos graves, es el trágico balance del accidente en que colisionaron en término de La Muela, el camión frutero matrícula AL-3391-A, de doce toneladas, que se dirigía a Madrid, y el autocar BA-31.164, que, procedentes de Montijo (Badajoz), se dirigía a Mataró con todas sus plazas ocupadas por trabajadores y familiares, en su mayoría extremeños, que regresaban a sus puestos de trabajo después de haber disfrutado de vacaciones en sus localidades respectivas.

Cuatro miembros de una familia muertos en accidente

Bilbao, 13.—Cuatro personas han resultado muertas en accidente de tráfico ocurrido a las seis y cuarto de esta tarde, en la carretera de La Avanzada, entre Bilbao y Lejona.

Los cuatro fallecidos, naturales de Sopuerta (Vizcaya), viajaban en un turismo de matrícula francesa. Tres de ellos fallecieron instantáneamente, y el cuarto, una joven de catorce años, mientras era conducida al hospital provincial.

El accidente sobrevino cuando el turismo derrapó a consecuencia de lo resbaladizo del piso e invadió el sentido de marcha contrario, para colisionar de frente con una furgoneta, cuyo conductor resultó con heridas leves.

Los fallecidos son don José Angel Ortiz Umarán, de veintisiete años, trabajador español en Francia; su esposa, doña María Teresa Núñez García, de veintidós; la hermana de ésta, Sara, de catorce años, y la madre de ambas, doña Pilar García, de cuarenta y siete.

Incidentes entre pesqueros en aguas vizcaínas

Bilbao, 13.—Se han registrado incidentes entre embarcaciones de la flota dedicada a la pesca de la merluza y otras de arrastre en aguas vizcaínas próximas al cabo Machichaco, que han dado por resultado la intervención de la autoridad marítima, con la detención del buque arrastrero «Aliva», matrícula de Santander.

Tres nuevos episodios han tenido lugar en la sorda lucha que, con bastante frecuencia, vienen librando los sectores de pesca artesanal de merluza y los bous de arrastre. Los primeros defienden la zona de reserva de pesca con anzuelo, que con frecuencia invaden los arrastreros, con infracción legal, puesto que trabajan con sistemas que destruyen las crías y flora del fondo marino.

En uno de estos incidentes, protagonizados por tres arrastreros, fue avisada la autoridad marítima de Bermeo, que acudió al lugar de los hechos a bordo de una embarcación, logrando la detención de uno de los bous, mientras otros dos pudieron darse a la fuga sin ser identificados. Las autoridades de Marina instruyen las diligencias previas.—Logos.

Falta aún por rescatar una de las víctimas de la prisión de Alcalá

Madrid, 14.—Todavía no ha sido rescatado de entre los escombros el cadáver de una de las trece personas—doce presos y un trabajador contratado—que murieron el pasado día 1 de este mes en el incendio de los talleres de carpintería de la cárcel de hombres de Alcalá de Henares.

Según han informado a Europa Press fuentes próximas a la dirección de la prisión, el lunes pasado se reiniciaron, sin resultado hasta estos momentos, los trabajos de levantar los restos de las dos plantas y el techo del edificio que cayeron sobre las víctimas.

Por otra parte, el juez de Instrucción de Alcalá de Henares, don José Antonio Maraño, ha afirmado que el sumario judicial seguido sobre los hechos del siniestro estará concluido «no antes de un mes».

LABORAL

Concluyó el plante en la recogida de basuras en Jerez de la Frontera

Jerez de la Frontera (Cádiz), 13.—Tres días ha durado la falta de recogida de la basura a domicilio en esta ciudad, debido al plante de los obreros encargados de la misma, que solicitaban la actualización del convenio colectivo **sindical**.

El primer cese en esta actividad laboral se produjo el martes día 6 del presente mes, repitiéndose el plante el pasado sábado, día 10, y de nuevo el domingo, día 11, ya que los encargados de la recogida domiciliaria de basuras exigían la aprobación inmediata de sus propuestas, sin discusión de ninguna clase, pese a estar en trámite desde el día 9 de los corrientes las deliberaciones del citado convenio.

Agotada la fase de negociación y requeridos los trabajadores por la autoridad laboral, la Organización Sindical ha hecho pública una nota en la que dice estar "dispuesta a realizar una última gestión en favor del buen entendimiento, y lamentaría

sinceramente que el mal asesoramiento extrasindical llevara a los trabajadores a situaciones que pueden perjudicar sus condiciones, tanto laborales como económicas, así como a la suspensión de las deliberaciones del convenio colectivo sindical, de acuerdo con la legislación vigente".

En la jornada del lunes, los servicios municipales de vías y obras reforzaron los de la empresa concesionaria de la recogida domiciliaria de basuras para la más rápida y eficaz retirada de las bolsas y cubos acumulados durante dos días en los portales de las casas. Este trabajo ha quedado totalmente normalizado hoy martes por parte de los obreros de la empresa conce-

sionaria "Alfonso Benítez, S. A.", la que incluso había publicado una nota haciendo saber que llevaría a cabo el despido de aquellos productores que mantuvieran su negativa de incorporarse al trabajo, admitiendo para ello personal laboral. Pese a ello, en ningún momento se ha producido una declaración de conflicto colectivo.

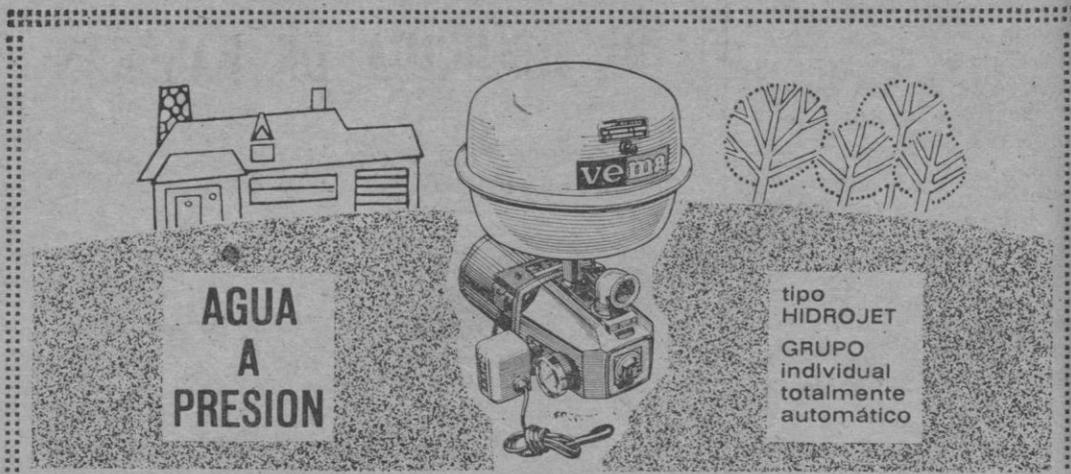
EN OTRAS ZONAS

Según noticias que se tienen del problema del personal de limpieza pública, éste afecta también a los servicios de recogida de basuras de las localidades gaditanas de Rota, Chipiona y Puerto de Santa María, donde al parecer también hubo plante laboral el pasado día 11.—Cifra.

LE RESOLVEMOS LA PRESION DE AGUA EN SU PISO



LE OFRECE LOS GRUPOS HIDRONEUMATICOS MAS PERFECTOS DEL MERCADO EUROPEO!



- SIN COMPRESORES
- Sin vibraciones
- Sin prensaestopas
- Mínimo consumo
- Máximo rendimiento
- Repuestos de origen

Depósito, Distribución y Asistencia Técnica:

kalorSa

Jardinillos de San Roque, 5 - Tel. 4148 28 - SEGOVIA

Teléfonos

de

EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 98

Redacción: 41 46 97

Administración: 41 46 96



DESDE FRANCIA

MUSICA EN BESANCON Y EN LA COSTA VASCA

El XXVII Festival Internacional de Música de Besançon va a celebrarse del 5 al 15 de septiembre próximo. Girará en torno a dos conmemoraciones: el cincuentenario de la muerte de Gabriel Fauré y el centenario del nacimiento de Arnold Schoenberg. Con este motivo, se presentará también el estreno mundial de una obra de Marius Constant, «Le Jeu de Sainte-Agnès».

Figuran ya en el programa diferentes firmaciones y varios artistas:

—La Orquesta de París, bajo la dirección de Joseph Krips;

—La Orquesta Nacional de la O. R. T. F., dirigida por Serge Celibidache;

—I Solisti Veneti;

—Alfred Brendel y Alexis Orquesta de Toulouse.

Weissenberg (pianistas);
—Gundula Janowitz (cantante).

Por otra parte, en el marco del Festival Internacional de Música de Besançon, se celebrarán las pruebas del XXIV Concurso Internacional de Jóvenes Jefes de Orquesta.

Semana de Música en la Costa Vasca

Del 2 al 21 de septiembre se celebrará la Gran Semana de la Costa Vasca que presenta «Música de septiembre». El día 2, en Bayona, Niños Prodigios de la Música de Mozart a Menuhin, con Bernard Gavoty e Hyepsibah Menuhin. El 3, en San Juan de Luz, el London Festival Ballet. El 4, en Saint-Leon d'Anglet, el pianista Cyprien Katsiris. El 5, en Biarritz, el London Festival Ballet. El 6, en Ascain, el Quatuor Amadeus y W. Pleeth. El 6, en Biarritz, de nuevo el London Festival Ballet. El 7, en San Juan de Luz, Menuhin Festival Orchestra, con Yehudi Menuhin como director y solista. El 8, en Biarritz, Dinibaneke Meza y el Quatuor Amadeus. El 21, en la catedral de Bayona, el «Requiem», de Mozart, con la

NOTICIAS BREVES

El Centro Cultural Hispánico de Alejandría ha organizado una exposición del libro español en los salones del Consulado de España en aquella ciudad. Colaboraron en dicha muestra profesores de las Universidades de Alejandría y El Cairo. Con esta ocasión, el rector de la Facultad de Letras de Alejandría manifestó que dicha Facultad se propone crear una sección especial para estudios hispánicos.

Con motivo del final del curso, el Centro Cultural Español en El Cairo puso en escena una representación basada en el «Romancero gitano», de Federico García Lorca.

Los regidores de la comarca belga de Binche han reunido pacientemente una colección de objetos de carnaval y máscaras con los que piensan crear un museo que será el único en el mundo. Comprenderá tres secciones: la máscara en países no europeos (China, Japón, América Latina y África); la máscara europea y la máscara en Bélgica y, más concretamente, en Binche.

La inauguración está prevista para julio de 1975.

DESDE GRAN BRETAÑA

FESTIVAL DE EDIMBURGO: DE SOFOCLES AL JAZZ

La edición del presente año del Festival de Edimburgo que tendrá lugar del 18 de agosto al 7 de septiembre, abarcará dos mil años de cultura europea. Conocidas compañías dramáticas presentarán obras que variarán desde las tragedias griegas clásicas hasta las últimas obras contemporáneas, y las orquestas interpretarán una selección similarmente variada de música. La Opera Real de Estocolmo presentará la obra de Strauss «Electra», y la Opera Escocesa presentará la versión de Glück de la obra de Eurípides «Alceste». El Teatro Abbey de Dublín producirá el «Edipo» de Sófocles, y la compañía de Actores Británicos, el «Baco» de Eurípides. La Compañía Real de Shakespeare presentará «Dr. Fausto» de Marlowe, el Teatro Sueco de Gottenburgo «Gustavo III» de Strindberg, la Compañía Pierre Spivakoff de París dos obras de Sarah Bernhardt, y el Grupo de Representaciones de Nueva York un drama «rock». La Compañía Mummenschanz de Suiza presentará una pantomima. El can-

tante bretón de música folk Alan Stivel, con su acompañamiento, ofrecerá música durante la noche, y los amantes del jazz podrán asistir a las actuaciones de Johnny Danworth y Cleo Laine.

DESDE SUIZA

Festival Yehudi Menuhin en Gstaad

Desde el pasado día 8 y prolongándose hasta el 2 del próximo septiembre, tiene lugar en la bella localidad suiza de Gstaad el XVIII Festival Yehudi Menuhin, con participación de destacadas agrupaciones y solistas.

En el programa figuran el Tokyo Akademiker Ensemble, Camerata Lysy, Jeunes Interpretes, Michael Studer, Accademia Monteverdiana, Festival Strings Lucerne, Wilhelm Kempff, Orquesta de Cámara de Zurich y Menuhin Festival Orchestra. Por supuesto, Yehudi Menuhin participa activamente en varias ocasiones como solista y como director.

«HISTORIA DE LA ANTIGUA GRECIA»

Una interesantísima aportación bibliográfica para estudiosos, universitarios y, en general, aficionados a la historia, es este libro del científico soviético Struve, que dirige un equipo de expertos para la producción de este libro. Abarca el amplio periodo comprendido entre el siglo XXV antes de Jesucristo al periodo subsiguiente a la famosa batalla de Salamina. Se estudian, con el máximo rigor histórico, todos los aspectos de la Grecia antigua, tanto sociales, como económicos, culturales, políticos, etcétera. El texto lleva como complemento una pequeña colección de fotografías y mapas. El título se publica dentro de la «Colección Nueva Historia», de la que ya tenemos excelentes muestras con la Historia de España incluida en la misma. (Edita Edaf).

«TRES COMICOS DEL CINE»

Otro nuevo título de César María de Arconada, sobre tema idéntico al que ya hicimos referencia la semana anterior, es decir, el cine. Si entonces el libro de Arconada se refería a Greta Garbo, en éste los protagonistas, su historia, sus sistemas, sus anécdotas, son Charlot, Clara Bow y Harold Lloyd. Estos trabajos se completan con otros varios del propio Arconada, publicados en diferentes revistas y referidos también todos ellos al séptimo arte. Además, como introducción o prólogo figura una nota biográfica sobre César M. de Arconada y una presentación que del mismo y su obra escriben Carlos y David Pérez Merinero. (Edita Miguel Castellote).

HISTORIAS POLITICAS

Dos nuevos títulos sobre temas policíacos vienen a engrosar la amplia Biblioteca Oro. Uno de ellos, «La llamada del crimen», debido a la pluma de un «clásico» de este género policíaco, Peter Alding, que con su maestría consigue prender la atención del lector desde las primeras páginas, para hacernos seguir con fruición la historia del detective inspector que investiga dos casos extraños que en apariencia nada tenían de tales.

El segundo título, «Hermanos en sangre», de P. D. Ballard, lleva implícita una historia más de la Mafia, en la que se infiltra un policía italiano para tratar de alterar los planes de la tan famosa y tan temida organización. (Edita Molino.)

«MATERIALISMO Y EMPIROCITICISMO»

Libro denso éste de V. I. Lenin, de interés indudable para los aficionados a la filosofía, en la que Lenin hace una incursión de notable relie-

ve, si bien con ideas algunas de ellas muy propias, que por fuerza han de suscitar en los lectores opiniones dispares, polémicas, particularidad ésta de «Materialismo y empiriocriticismo» que no deja de ser importante. El libro, como dice en el prólogo a la edición cartellana Carlos Díaz, es, en el plano teórico, una diatriba contra los profesores Avenarius y Mach, y en el plano teórico se ataca a Basarov, Lunacharski y otros bolcheviques que en aquellos tiempos dja-an izb aquella época giraban en torno a Bogdánov. (Edita Zero en su colección «Biblioteca Promoción del Pueblo».)

«LA SOCIEDAD AL DIA»

Salustiano del Campo, sociólogo, colaborador asiduo de «El Europeo», presenta este libro integrado por una serie de artículos varios de los cuales fueron publicados en diversas revistas y diarios, mientras otros numerosos se escribieron expresamente para él. En la primera parte enfoca los temas socio-económicos contemporáneos y en las tres partes restantes en que está dividido el libro reune los trabajos que versan, respectivamente, sobre temas sociales españoles, la educación en España y, finalmente, la vida política española. En gran medida, el contenido del libro se refiere al pasado año 1973, por lo que su actualidad es innegable. (Publica Editorial Gráficas Espejo en su colección EE.)

«PEOPLETOWN»

Novela grata y curiosa al tiempo, porque centrando y ambientando su acción en el legendario Oeste, trata de ofrecer una visión crítica de la vida actual en Norteamérica, sin que en la narración falten el humor y las agudas observaciones. Por supuesto, la tradicional «ley del revólver» no pinta nada aquí, ya que todos los protagonistas y todo el pueblo (Peopletown) trata de solucionar—y lo consigue—sus problemas de una forma totalmente humana, pacífica, norma de vida que también llevan sus habitantes. El propio libro—escrito por S. Mirko— anuncia que es una «Antinovela del Oeste», y en verdad que, por lo dicho, así podríamos calificarla. (Edita Zero en su colección «Se hace camino al andar».) P. M. C.

REVISTAS

CARTA DE ARTE

Obras artísticas por un valor superior a los 650 millones de pesetas se subastaron en las salas españolas en la temporada que acaba de terminar en julio, según leemos en la revista «Carta de Arte». La cifra, muy superior a la conseguida en campañas anteriores, es muy significativa sobre la importancia que están adquiriendo en España los valores artísticos-bursátiles pese al ambiente de inflación que disfrutamos.

En el extraordinario de agosto-septiembre, que acabamos de recibir, se da amplia información sobre los resultados de las últimas ventas de la campaña y se dedica un estudio especial a los diversos sectores: Mobiliario y decoración, Arte antiguo, Libros, Pintura moderna, Arte oriental, Porcelana y cerámica, Objetos de colección y filatelia, Numismática y medallística.

(Redacción de la revista: S. Bernardo, 102-Madrid-8).

IMPORTANTE EMPRESA

de esta capital

PRECISA CONDUCTOR CON CARNET DE PRIMERA

Preferible disponga de teléfono en su domicilio
Informes: ULTRALAS
Bajada del Carmen, 2

MOSA
Vehículos de ocasión
Procedentes de operación cambio.
Totalmente revisados.
Grandes facilidades de pago.
Visite nuestra exposición en
Conde de Sepulveda, 7 o llámen al
teléfono 415589 - SEGOVIA

Bolsa

| | |
|--------------------------|---------|
| Bancos y Seguros | |
| Bilbao | 1.313,— |
| Ind. de Bilbao | 695,— |
| Central | 1.347,— |
| Español de Crédito | 863,— |
| Hisp. Americano | 787,— |
| Santander | 1.396,— |
| Unión y F. Español | 655,— |

| | |
|-----------------------------|-------|
| Inversión Mobiliaria | |
| Cartinbao | 300,— |
| Cartisa | 485,— |
| Fibansa | 928,— |
| Gen. de Inversiones | 720,— |

| | |
|--------------------------------|-------|
| Eléctricas, Gas y Aguas | |
| Fecsa, pequeñas .. | 159,— |
| Hidroeléctrica Esp. .. | 180,— |
| Iberduero | 260,— |
| Unión Eléctrica .. | 161,— |

| | |
|--------------------------------------|-------|
| Siderometalúrgicas y Minerías | |
| Altos Hornos | 220,— |
| Astilleros Españoles .. | 122,— |
| Citroen Hispania | — |
| Duro - Felguera .. | 137,— |
| Fasa-Renault | — |
| Femsa | 256,— |
| Seat | 255,— |

| | |
|----------------------------|---------|
| Químicas y Textiles | |
| Cros | 191,— |
| Esp. de Petróleos .. | 440,— |
| Hidro - Nitro Esp. .. | — |
| Papelera Española .. | 309,— |
| Papelera de Leiza .. | 325,— |
| Papeleras Reunidas .. | 601,— |
| Sniace | 158,— |
| U. Explosivos R.T. .. | 346,— |
| U. Resinera Esp. .. | 1.459,— |

| | |
|--|---------|
| Inmobiliarias y Auxiliares de la Construcción | |
| Cristalería Española .. | 858,— |
| Dragados y Consts. .. | 1.067,— |

| | |
|-------------------|-------|
| Monopolios | |
| Campa | 310,— |
| Tabacalera | 485,— |
| Telefónica | 405,— |

| | |
|------------------------------|-------|
| Alimentación y Varias | |
| Cervez. «El Aguila» .. | 240,— |
| Ebro, Azuc. y Alc. .. | 750,— |
| Finanzauto | 765,— |
| Finanz. y Servicios .. | 707,— |
| Galerías Preciados .. | — |

MADRID

Madrid, 14.—La última sesión bursátil de la semana finaliza con predominio claro de las órdenes vendedoras, que se han extendido a las acciones bancarias, distinguidas la víspera con abundantes tanteos compradores. A la corriente vendedora observada en el sector bancario hay que añadir la persistencia de papel en los restantes corcos que componen el mercado.

Se han contratado un total de 124 clases de títulos, de los que 33 suben, 5 bajan y 36 repiten.

LA POLUCION DEL ERESMA

RESULTADOS DE LOS ANALISIS

(Muestra tomada el día 10) EL MOLINO

Amoniaco: (—).
Nitritos: Indicios.
Materia orgánica: 10,4 mgr. de O₂ por litro.
Coli fecal: Positivo.

LAS ARENAS

Amoniaco: (—).
Nitritos: Indicios.
Materia orgánica: 8,0 mgr. de O₂ por litro.
Coli fecal: Positivo.

CINE

“Guerra entre hombres y mujeres”, de Melville Shavelson

Nacionalidad, norteamericana. Título original, «The war between men and women». Productora, Cinema Center Films, 1972. Director, Melville Shavelson. Interpretes: Jack Lemmon, Barbara Harris, Jason Robards.

El protagonista de esta película es un dibujante de tiras humorísticas, lo que permite introducir, no sólo en los títulos de crédito, sino también en medio del relato, la presencia de «monos» que incluso alternan con los personajes de carne y hueso, dando lugar a algunos felices «gags». La técnica se repite al contar el asunto del último libro del protagonista, con un tema bastante realista y pesimista sobre el futuro de la humanidad; el libro se llama «La última flor». Parece que el origen del guión de este film está en unos relatos de James Thurber, especialista en historietas humorísticas sobre la vida familiar en su país. De ahí le viene a la película, aunque al parecer un tanto dulcificado, el humor sarcástico y antifeminista.

Se mezclan un poco los géneros, desde la comedia hasta el melodrama, la tragedia o la ecología, pasando por la filosofía de la historia o la crítica social. Demasiadas cosas, quizás, y no del todo bien organizadas, pero el hecho es que la película resulta en todo caso, no sólo entretenida sino estimulante.

Jack Lemmon, un dibujante al borde de la ceguera, inteligente e incisivo (los diálogos de la película son como un juego de esgrima), recuerda bastante su interpretación en «Cómo matar a la propia esposa», pero menos. Prácticamente, él es la película, en la que la actriz Bárbara Harris pone su atractivo, y Jason Robards, el exmarido que siempre se marcha de casa, su sobria y exacta manera de interpretar.—R. B.

CRUCIGRAMA

| | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | ■ | ■ | | | | | |
| 5 | | ■ | | | | | |
| 6 | | | | | ■ | | |
| 7 | | | | ■ | | ■ | |
| 8 | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | FIEL (333) |

Re.—7. Olot.—8. Ibices.—9. Zagala.—10. Oí.
VERTICALES: 1. Dolo.—2. Ag. Cádiz.—3. Can. Toba.—4. Car. Fatigo.—5. Abacos. Caí.—6. Ajís. Sel.—7. Retar. Sa.—8. Aseo.

Registro civil

7 nacimientos y 8 matrimonios

Nacimientos: María del Pilar García y Lorente, hija de Daniel y de María del Pilar; Luis Miguel Muñoz y Romero, de Miguel y de María del Carmen; Olga María López y Aragonese, de Pedro Antonio y de María Luisa; Javier García y Tapia, de Pablo y de Felisa; María Begoña Alonso y Jurjo, de Daniel y de Cristina; María Luisa Fernanz y Rosa, de Francisco y de María Luisa; María Antonia Sanz y Vegas, de Manuel y de Victoria.

Matrimonios: Eugenio Andrés y Arranz, con María Fuencisla Paul y Arranz; Juan Martínez y Sánchez, con Juliana Acebes y Herranz; Vicente Peinador y Matarranz, con Isabel Pérez y Cecilia; José Luis Gómez y Bautista, con María Elena Matesanz y Ballesteros; Antonio González y Gonzalo, con María Jesús Lázaro y Gómez; Fidel Martín y García, con María del Rosario Sanz y Delgado; Francisco Santos y Acevedo, con Josefa Galindo y Huertas; Máximo Criado y Cano, con Lucía Bermejo y Martín.

HORIZONTALES: 1. Negación.—2. Finalizar.—3. Coche para automóviles.—4. Asignación de día, hora y lugar para tratar algo.—5. Lengua provenzal. Sepulturas.—6. Tabarra (pl.). Nota musical.—7. Ciudad gerundense.—8. Cabras montesas.—9. Pastora joven.—10. Escuché.

VERTICALES: 1. Fraude o engaño.—2. Símbolo químico de la plata. Vaso sagrado.—3. Perro. Piedra caliza, esponjosa y ligera.—4. Extremo inferior de la antena. Cano.—5. Tableros contadores. Perdió el equilibrio.—6. Especie de pimiento (pl.). Pradería para seso del ganado.—7. Desafiar. Violoncelo siamés.—8. Limpieza.

SOLUCION

HORIZONTALES: 1. Ca.—2. Acabar.—3. Garaje.—4. Cita.—5. Oc. Fosas.—6. Latas.

GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CLINICA GILA
Traumatología — Cirugía general, Vascular — Varices
Accidentes de trabajo — Accidentes de tráfico — Autónomos
Consulta de 10 a 1
San Francisco, 23 Segovia Teléfs. 415492 y 412088

CENTRO DE REHABILITACION “LA PIEDAD”
MARCELINO DE ANDRES CUADRADO
Afecciones de huesos, músculos y articulaciones
FISIOTERAPIA. MECANOTERAPIA.
Gimnasio. Masaje manual

ELECTROTERAPIA:

Corrientes galvanofarádicas, Onda corta, Ultrasonidos. Microondas y estimulaciones eléctricas musculares

HIDROTERAPIA:

Piscinas, baños turcos, saunas. Baños de parafina
Horas de consulta: de 9 a 2 y de 4 a 8
Paseo Ezequiel González, 27 Teléfono 414445

JESUS H. CANO

Médico oculista

Oftalmólogo del Estado y oftalmólogo del Seguro de Enfermedad por oposición. Forense médico de Registro Civil y médico de casas de socorro. Avda. Fdez. Ladreda, 18, Segovia. Teléfs. 413869 y 412713. Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6.

FERNANDO PEREZ GARZON

Especialista en niños Rayos X Médico de la Beneficencia Municipal
Consulta diaria de 11 a 1 Cervantes, 22, 1.º, E (edificio Caja de Ahorros), Teléfono 412858

C. GARCIA MARTIN

Exmédico del Hospital de San Juan de Dios de Madrid, Dermatólogo del Estado por oposición

Piel, sangre y sexuales

Análisis clínicos

Consulta diaria de 10 a 11 y de 1 a 2
Ladreda, 2, Azoguejo. Tel. 411465

A. MARTI ABAD

Pulmón y corazón Rayos X Electrocardiografía
Consulta diaria, de 10,30 a 1 y de 4 a 5
Plaza del Dr. Laguna, 4, 2.º E Teléfono 412938

CARLOS DE LA FUENTE

Puericultor del Estado Jefe hospitalización pediatra de la Seguridad Social Enfermedades de la infancia
Consulta: (pidiendo hora)

JUAN ANTONIO PERTEGUER

Aparato digestivo, Rayos X Independencia, 3, 2.º Teléfono 413743
Teléfono 411530
Consulta de 11 a 1.

¿muebles?

HERNANDO

TELEFONOS

DE EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 98
Redacción: 41 46 97
Administración: 41 46 96

DR. L. PEREZ CASANOVA

Maternólogo del Estado tocólogo municipal. Rayos X Plaza del Corpus, 2, 2.º

DR. MANUEL MONTOYA

Suspende la consulta hasta el 1 de septiembre.

EUGENIO MANZANARES Cirujano

Huesos Rayos X
Consulta diaria
Ladreda, 21, 4.º E
Teléfono 413981

F. MAROTO GRANDE

Garganta, nariz y oídos
Consulta: de 10 a 11 y de 4 a 6. Ochoa Ondátegui, 8, segundo, B. Segovia
Teléfonos: Clínica, 412508 domicilio, 412244

D. VIDAECHEA

Médico-oculista

Del Hospital Oftalmólogo del Estado por oposición
Colón, 1
No pasará consulta los días 15, 16 y 17.
Teléfonos: Clínica, 412049 Domicilio, 313902

PRACTICANTES Y COMADRONAS

LUIS DE ANDRES SOLER
Cirujano-callista (Podólogo)
Consulta diaria de 4 a 6 salvo sábados y festivos
Roble 12 Teléfono 411915

Excmo. Ayuntamiento de Segovia

SUBASTA DE OBRAS

Hasta las trece horas del día 2 de septiembre próximo se admiten proposiciones en el negociado tercero de la Secretaría General de este excelentísimo Ayuntamiento, para optar a la subasta convocada para contratación de las obras de construcción de un campo de fútbol con gradas, servicios y vestuarios en la Ciudad Deportiva de esta capital, bajo el tipo de licitación de trece millones quinientas cinco mil doscientas treinta y siete pesetas (13.505.237), a la baja, según anuncios publicados en los BB. OO. del Estado y de la provincia de fecha 8 y 9 de los corrientes, respectivamente.

Segovia, 12 de agosto de 1974. — El alcalde. (Rubricado.)

agenda

JUEVES 15 DE AGOSTO

Van 227 días de 1974; faltan 138.

Sol: De 7,26 a 21,12.

Santoral: La Asunción de la Virgen María; santos Tarsicio, mártir; Alipio, ob.

Pensamiento: «Los puestos eminentes son como las cimas de los peñascos; sólo pueden llegar a ellos las águilas y los reptiles» (Anónimo).

Teléfonos

Policía ... 41-20-87
Guardia Civil ... 42-II-00
Bomberos ... 42-22-22
Casa de Socorro ... 41-24-27
Urgencia S. O. E. ... 42-14-00
P. 18 de Julio ... 41-34-95

¿muebles?

HERNANDO

Farmacias de guardia

Para esta noche:

Plaza de Franco, 10.
Muerte y Vida, 2.

Calificación moral de las películas

«Guerra entre hombres y mujeres» (3R), 95 m.
«El especialista» (3R), 95.

El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 676,9 milímetros.
Temperatura máxima: 32,2°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,4 milímetros.
Temperatura mínima: 16,6°.
A la 1 de la tarde: 30,8°.

Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: 151.



Televisión y Radio

PROGRAMA PARA MAÑANA

TELEVISION ESPAÑOLA 13,30, Documental.

Primera cadena

09,45, Carta de ajuste.
10,00, Apertura y presentación.
10,01, Concierto.
11,00, Santa misa.
12,00, Unidad móvil.

14,15, Avance informativo.
14,20, Panorama.
15,00, Telediario.
15,35, Tele-revista.
16,15, Misterio a la orden.
17,05, Largometraje. «Me enamoré de una bruja».
18,55, Misterio a la orden.
19,46, Avance informativo.
19,50, Cine infantil.
20,30, Novela.
21,00, Beat Club.
21,30, Telediario.
22,00, Hoy presenta. Ciclo comedia americana.
00,20, Tercera edición.
00,30, Un momento, por favor.
00,35, Despedida y cierre.

Segunda cadena

19,45, Carta de ajuste.
20,15, Presentación y avances.
20,16, Clan Yogui.
20,30, El Egipto de Tutankamón.
21,00, Encuentro con la música.
22,00, Telediario 2.
22,30, Raíces.
23,00, F. B. I.
24,00, Última imagen.

RADIO SEGOVIA

7,45, Sintonía y saludo. 7,48, Lectura programas. 7,50, Des-

pertar musical. 7,58, Matinal cadena SER. 8,30, Sintonía y pensamiento, por el padre Eduardo Angulo. 8,45, Paco Ruiz, detective privado. 9,00, Cosas de Segovia. 10,00, Su programa. 12,00, La hora del carillón de la Caja de Ahorros y mediodía cadena SER. 12,30, Vermut de melodías. 1,00, Minutos de humor. 1,10, Escuche usted su música. 1,30, Información local. 1,50, Música variada. 2,15, La hora del hogar. 2,30, Diario de Radio Nacional. 3,00, Información local. 3,15, Peticiones del oyente. 3,30, Concierto en la tarde. 4,00, María Celeste. 4,45, Programa vino Avilés. 5,00, La mansión de Jalna. 5,30, Los secretos de la mansión roja. 6,00, Media tarde (SER). 6,15, Hola Colowall. SER. 6,30, Música variada. 7,00, Un hombre llamado Juan. 7,28, Sintonía y pensamiento, por el padre Eduardo Angulo. 7,30, Santo rosario. 7,50, Temas de hoy. 8,00, Peticiones del oyente. 8,30, Trotadiscos. 9,00, Verano es música. 9,30, Los superventas. 10,00, Diario de Radio Nacional. 10,30, Información local. 10,45, Últimos discos. 11,00, Las semanas de la SER. 12,00, Cierre.



ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 24,00 ptas.
Cada palabra más, 3,00.

PERDIDAS

EXTRAVIADO perro caza joven abardinado blanco y negro, con manchas negras. Gratificaré. Teléfono 17, Anaya.

TRABAJO

SE necesita cocinera o cocinero para residencia. Santa Isabel, 11. Teléfono 412192. (O. C. 1976).

SE necesita lavandera-fregandera, buen sueldo. Hostal Comercio Europeo. (O. C. 2582).

SE necesita dependiente de mostrador. Razón: Bar Castilla. (O. C. 2589).

SE necesita dependiente de mostrador. Razón: El Señorío de Castilla. (O. C. 2357).

SE necesita chica fija o asistente. Teléfono 415367.

SE necesita pinche de cocina. Hotel Casas. (O. C. 3049.)

SE necesita señora o señorita office. Restaurante «El Abuelo». (O. C. 2578.)

SE necesita empleada de hogar. Razón: Sra. de Baeza, Delegación de Hacienda, Intervención.

SE necesitan dos dependientes de mostrador. Buen sueldo. Restaurante «El Abuelo». (2578).

SE necesita aprendiz de dependiente de mostrador. Razón: Bar Soto, teléfono 420016. (O. C. 2112.)

SE necesitan oficiales encofradores, precios a convenir. Obra Huerta de P. Misioneros. Construcciones Bigar. (O. C. 2622.)

SE necesita cocinero o ayudante. Razón: «La Criolla», teléfono 411409. (O. C. 2620.)

SE necesita chica hasta cinco tarde. Plaza Franco, 4, segundo, Pensión Cubo.

SOLTERA o viuda mayor de 35 años sabiendo algo de cocina y chica de servicio, se necesitan para todo el año. Escribise a Antonia Velasco, Hostal El Puente, Medina de Pomar (Burgos).

EMPLEADA de hogar, se necesita. Señores de Rodríguez, Estación de Autobuses, número 2, quinto.

NECESITO conductor para camión. Infórmese en Gestoría Martín Orejana, San Agustín, 25. (O. C. 2604.)

NECESITO señora soltera o viuda de 30 a 40 años, sabiendo cocina y llevar la casa, buen sueldo, informes. Razón: Navas de Oro, teléfono 42.

SE necesita muchacha interna para Madrid, verano en Segovia. Sr. Ceballos, Martínez Campos, 1, bajo. Tel. 411885.

NECESITAN aprendices para taller lavado y engrase. Teléfono 414906. (O. C. 2630.)

EMPLEADA hogar fija y asistente sabiendo algo de cocina, bien retribuida. Valdeláguila, 1. Teléfono 411872.

SE necesitan muchachas para Offices, buen sueldo. Razón: Gestoría Pl. de la Rubia, 8.

SE precisa dependiente de comercio. Informes: Juan Bravo, 21. (2598.)

GANEN 20.000 pesetas o más trabajando en sus casas. Infórmese enviando 4 pesetas en sellos. Sylvio Center, Apartado 2.421, Madrid-2.

SEÑORAS solas en Madrid, precisan muchacha interna, sueldo a convenir, trato familiar. Plata, 60, primero, L.

SE necesita camarero. Bar Jamay. Teléfono 422328 (O. C. 2626.)

PARA importante exposición de venta de artículos de deportes y mobiliario de terraza y jardín en Málaga, precisamos un empleado joven, culto, dinámico y con personalidad, con afición al comercio, con vistas pasado poco tiempo pueda llevar la dirección comercial. Señorita con buena presencia para secretaria y azafata de exposición. Interesados escribir indicando teléfono si es posible para primer contacto a Omnisport, S. A., Carretera Cádiz, Km. 242, teléfono 222731, Málaga, o a la Oficina Colocación Sindicatos de Málaga, oferta núm. 23425. (O. C. 1879.)

OFRECEMOS a todos oportunidad Única de ganar 1.000 pesetas diarias en casa. Escribir, incluyendo 6 pesetas en sellos de correos a Continental Planning, c, Calvet, 5, Sección 82, Barcelona (6).

MUCHACHO/A, que estás empezando tu vida laboral. Si tienes inquietudes religiosas desde tu trabajo, Ekumene te brinda ambiente, pistas, encuentros semanales. Ekumene Social, Fernández de los Ríos, 78, Madrid-15.

TRASPASOS

TRASPASO mercería géneros de niños, por no poder atender. Facilidades. Teléfono 420890.

ECONÓMICO, se traspasa local perfectamente acondicionado, teléfono, ideal oficinas, delegación, calle Obispo Quesada. Razón, teléfono 411488.

TRASPASO bar por no poder atender. Razón, Bar Valparaíso.

SE traspasa mercería calle muy comercial, gran ocasión. Informes, llamando al teléf. 420820.

VENTAS

VENDO Morris-MG 1.300, muy bueno. Teléfono 422381.

MADERAS, molduras, puertas, ventanas, persianas y friso de plástico. Coches, 16, teléfono 413813.

MOTOR Castilla, gran automercado, nuevos y ocasión, tenemos todo desde 10.000 pesetas, José Zorrilla, 119. Teléfono 42-20-32.

LOCAL en carretera Boceguillas, 470 m.², propio almacén, garaje. Teléfono 415190, horas oficina.

PISOS calefacción central, exentos contribución. Teléfono 415190, horas de oficina.

URGE venta «1.500» gas-oil, motor Perkins, General Santiago, 8, 1.º, C.

VENDO parcela junto carretera San Rafael, de 550 metros, con luz, agua y servicios. Estanco, Revenga.

ALQUILERES

ALQUILO locales para oficinas. Razón: Ruiz de Alda, 4, teléfono 413052.

SE alquila piso en playa de Tabernes de Valldigna (Valencia), mes septiembre. Teléf. 413688.

ALQUILO o vendo piso amueblado. Fernández Ladreda, número 25, 6.º, N.

ENSEÑANZA

INGLES, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabalí Segoviano», Ladreda, 18.

INGLES, 5.º y 6.º General Básica. Eurolenguas

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Eurolenguas. Ladreda, 18.

VARIOS

VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.

SU viaje de novios, vacaciones de verano en Palma de Mallorca y Canarias. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447 y 411996.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

GANADOS

VENDO chotos y chotas para recría, suizos y pardos. Compró ganado de carne. Teodoro Sevilla. P. Alto los Leones de Castilla, 8, teléfono 421610 y 420698.

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses, Dionisio Merino, Cuéllar, teléfono 243.

GANADERO agricultor CERCAMPO ofrece instalaciones y cerramientos de Soprem. Tel. 211077, Avila.

VENDO chotos para cebo y ganado de toda clase. Demetrio Arribas, Otero de Herreros, teléfono 53.

VENDO vaca abocada al segundo. Luciano de Frutos, Escalona.

VENDO dos novillas paridas, una abocada, ternero de carne mamando. Bibiano Gómez, Aguilafuente.

VENDO 30 cerdos juntos o separados. Carretera Boceguillas, 7, lechería.

VENDO 10 novillas suizas en gestación. Razón: Juan Moreno, Cardenal Zúñiga, 4, San Lorenzo. Teléfono 412934.

VACA suiza, buena, abocada al tercero, vendo. Antonio Alonso, en Gallegos.

VENDO partidas de chotos en charolés y herefort. El Espinar, teléfono 219.

Desde el año 1600 se celebra en Segovia el «voto de San Roque»

Como recuerdo y en acción de gracias por la terminación de la peste que asoló la ciudad y llenó de luto los hogares

La ciudad fue clausurada para los forasteros, cerrándose las murallas y habilitándose como hospitales y cementerios la casi totalidad de las parroquias

Según cuentan las viejas crónicas que recogen parte de la historia de Segovia, al correr del año 1598, desde el mes de febrero en que surgieron los primeros brotes y hasta pasado el mes de agosto del siguiente año, la ciudad fue víctima de la más horrible y cruel de las epidemias: la peste por entonces llamada bubónica, que ocasionó una tremenda mortandad entre los sufridos habitantes.

Bastarían los datos entresacados de la multitud de balances trágicos que arrojó esta calamidad pública para dar una idea de la enorme magnitud de la catástrofe: más de 12.000 muertos, víctimas del mal. Esta calamidad pública, de la que se haría eco el propio historiador Colmenares, testigo y superviviente de la misma, sembró el pánico entre los segovianos de entonces, ocasionando el radical colapso de la actividad fabril, muy notable ya que eran numerosas aún las fábricas de paños y tejidos y de otras materias existentes en Segovia, paralizándose por completo la vida activa y comercial y llenando de luto infinidad de hogares.

Hablan estos escritos de forma tan realista y cruda que aún hoy nos da pavor imaginar lo que fue aquella epidemia en la ciudad. Hubo ésta de ser cerrada con tapias y

paredones, amén de las puertas de las murallas, en los arabales, para impedir la entrada de gentes forasteras, a la vez que quedaban suprimidos los tradicionales festejos del Corpus y las ferias y fiestas de San Juan y San Pedro. Los médicos y los boticarios no daban abasto para atender a tanto atacado y hubo de constituirse una especie de brigada sanitaria a cargo de los «pillos y ganapanes», aquellos que habían venido explotando la «sopa boba de los conventos», los que hicieron méritos propios al convertirse en esforzados y humanitarios camilleros.

Los hospitales, en aquel durísimo trance, se vieron en seguida abarrotados y hubo que habilitar para tal función diversos templos y ermitas entre ellos Santa Eulalia, Santa Lucía, San Lázaro, San Pedro de los Picos y el asilo

de Sancti Spíritus.

La epidemia fue incrementándose en los meses finales de 1598 y primavera de 1599, hasta tal punto que las muertes iban en aumento y los cementerios parroquiales se llenaron muy pronto de cadáveres, llegándose, según transcribe de las actas capitulares del Concejo, Mariano Grau en «Polvo de Archivos», a tomar en arriendo una finca con cerca, propiedad de don Antonio Ribera, para dar tierra a tanto cadáver.

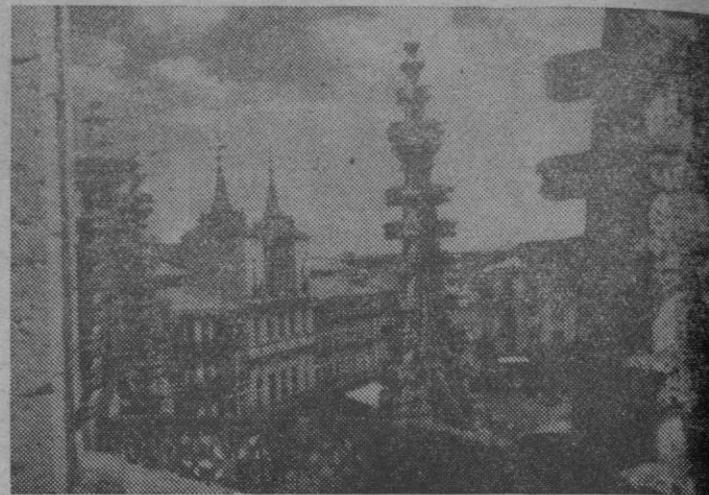
En el interior de la ciudad el drama tomaba caracteres dantescos. Era incesante, dicen estas crónicas, el paso de hombres provistos de sillas a las que se habían clavado unas varas para que sirvieran de angarillas, los que portaban enfermos a los hospitales y cadáveres a los cementerios.

Entre las víctimas del terrible azote había que registrarse la de un artista cuya fama por estas tierras estaba sólidamente cimentada: Jerónimo de Amberes, escultor de preclaro talento que tantas obras de arte —mausoleos, esculturas, cenotafios— dejaría en nuestra ciudad y su provincia.

La ciudad se movilizó en esa necesidad de la unión que da la fuerza para emprender una acción esforzada, sin reservas, abnegada y titánica, comenzando una auténtica batalla contra tan funesto enemigo.

El clero —nos dice Colmenares— colaboró sin descanso, asistiendo en hospitales e iglesias y aportando ayudas en metálico, entre las que se señala la del propio obispo, que lo era don Andrés Pacheco, quien gastó más de 30.000 ducados para ayuda en la lucha del mal. Este obispo, que luego sería preconizado para la silla de Cuenca, se hallaba a la sazón en Madrid y acudió presto a Segovia.

Según el cronista Ildefonso Rodríguez y Fernández, en su «Compendio histórico de Se-



Bella perspectiva de las Casas Consistoriales, desde las balaustradas del tejado catedralicio

govia», tomo III, página 88, al referirse a tan triste calamidad, enumera las medidas de diverso tipo que se adoptaron en la ciudad, entre ellas las de las prohibiciones de juntas, comedias, escuelas y sermones; que los difuntos fuesen sepultados dentro de las seis horas y que en las calles, plazas y lugares públicos se hiciesen grandes hogueras de enebro y se ahumasen las casas por dentro.

La situación se hizo angustiosa; los gastos cuantiosos y el Concejo se vio precisado a recurrir a determinados préstamos. El panorama desolador duró largos meses, hasta que la epidemia fue cediendo.

EL VOTO DE SAN ROQUE

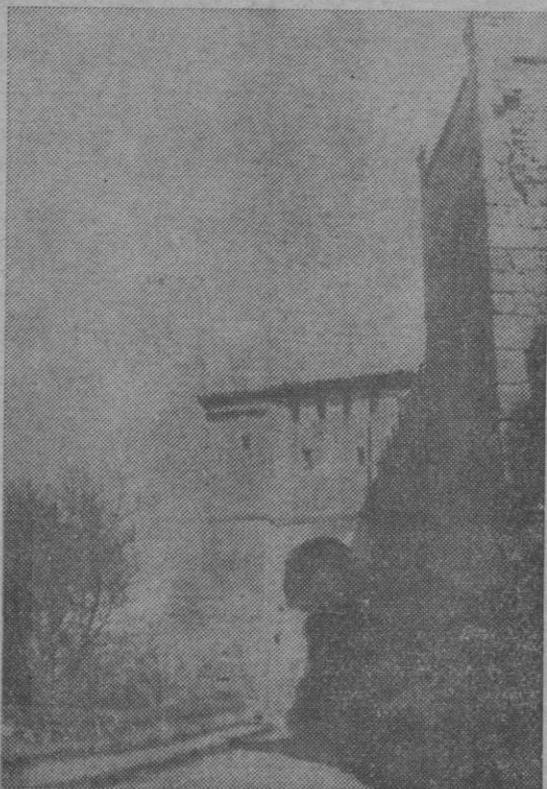
Todo había sido aflicción, tristeza y miseria. La ciudad había sufrido el más duro golpe de su historia y las víctimas, más de 12.000, el tributo de lo que entonces se tenía como un castigo de la Providencia. Fueron muchos los sacerdotes y civiles que murieron en la humanitaria tarea de prestar asistencia a los atacados, por propio contagio. Pero al fin, la peste quedó atenuada y extinguida.

Fue entonces cuando el Concejo segoviano, por acuerdo unánime, decidió ofrecer un voto de acción de gracias a san Roque, que tuvo lugar, tras la confirmación por el obispo—registrado en acta el día 8 de agosto de 1599—de celebrar, como lo fue desde 1600, durante la fiesta del abogado contra la fiebre en honor de este santo, y en su festividad el día 16 de cada año.

Han pasado varios siglos desde entonces, pero Segovia sigue fiel a la tradición y su Ayuntamiento acude en pleno a nuestro primer templo, donde se efectúa la aludida ceremonia, a la par que en la Casa Consistorial se engalanan sus balcones con colgaduras e iluminaciones y en la parroquia de San Millán, que cuenta con una buena imagen del santo, se celebran solemnes cultos. La efemérides —tremendamente desgarradora— ha servido para evocar en estas fechas un trascendente y doloroso capítulo de la historia de Segovia.

Antonio GOMEZ SANTOS

(Fotos del autor.)



Todos los portillos de las murallas, como este de San Cebrián, fueron cerrados, bien con maderas o a cal y canto, durante la terrible epidemia de 1598-99, para aislar a la ciudad e impedir el acceso de forasteros



Portada de la iglesia parroquial de San Millán, en cuyo templo se celebra anualmente desde tiempos de la peste un solemne novenario a San Roque